

# Dresdner Nachrichten

Leben • Unterhaltung • Beratung • Geschäftsanzeiger

25. Woche / 21. Juni 2007



## Bessere Zukunft

Der Jahreskongress der Automobilindustrie und die neuen Herausforderungen  
... Seite 5

## Bunter Abend

Das Midsommarfest des Presseclubs Dresden und das einzigartige Konzept  
... Seite 2

## Glanzvolle Zeit

Das Programm des Trocadero-Theaters und die leckeren Überraschungen  
... Seite 3

## Schwarze Stunden

Die Geschichte des Fußballclubs Dynamo und ihre Schattenseiten  
... Seite 2



### Sommertagesdienst

## Hoffnungsschimmer

Dresdner Medizinstudenten, Ärzte und Patienten feiern gemeinsam einen Open-Air-Gottesdienst im Universitätsklinikum. Er findet heute, am 21. Juni, um 18.15 Uhr auf der Wiese zwischen Haus 59 und dem Herzzentrum statt. „Kann ich überhaupt noch hoffen?“ – diese Frage soll Gegenstand des Sommertagesdienstes sein. DN

### Fashion-Show

## Models gesucht

Am 26. Juli steigt bei den Filmnächten am Elbufer die große „Der Teufel trägt Prada“-Nacht. Neben dem gleichnamigen Film wird es eine Party sowie eine Outlook Fashion Show geben. Wer dort als Model auftreten möchte, muss vorher in einem Casting überzeugen. Die Vorauswahl findet am 26. Juni von 18 bis 21.30 Uhr auf der Dachterrasse des Dresdner „Ibis Hotels Lilienstein“, Prager Straße 13 statt. Jeder, der zwischen 18 und 25 Jahren alt sowie als Frau mindestens 1,70 Meter und als Mann 1,83 Meter groß ist, kann sich dem Juryurteil stellen – einmal in Tageskleidung und einmal in Bademode. DN

**Anmeldungen für das Casting:** bis 25. Juni, Tel.: 4940300 oder per E-Mail: mail@outlook-mode.de

### Vortrag

## Münzgeschichte

„Vom Guldiner zum Dollar, von Tirol nach Bolivien – Die Münzstätte Hall in Tirol und ihre Bedeutung für die Münzgeschichte der früheren Neuzeit“ so der Titel des Vortrages, der heute, 21. Juni, ab 18.30 Uhr im Gobelinsaal der Gemäldegalerie Alte Meister stattfindet. Der Haller Stadthistoriker und Stadtarchivar Dr. Romedio Schmitz-Esser behandelt neben der Auswirkung münzhistorischer Neuerungen auch die wechselvolle Geschichte der Haller Münzstätte. Er gibt auch einen Ausblick auf die am 28. Juni startende Ausstellung: „Der Taler um 1500 – Eine Haller Münze zwischen Arm und Reich“. DN

### Dresden – Breslau



Drei Rallyefahrer machen sich startklar: Aus Dresden fährt Gerd Kastenmeier (m.) mit, Patrick Wunsch und Andreas Pflug kommen aus Limbach-Oberfrohna. Foto: zen

## Abenteuer auf sechs Etappen

Am 30. Juni ist der Show-Start der größten und anspruchvollsten Amateurrallye in Europa

„Es kommt nicht unbedingt auf die Geschwindigkeit an“, sagt Klaus Leihener. Sein Satz klingt zunächst etwas merkwürdig, zumindest, wenn man weiß, worüber er spricht: über eine Rallye. Zum ersten Mal startet sie in diesem Jahr in Dresden. Und auch die Strecke selbst erlebt eine teilweise Premiere: Im Juli 2007 gibt es die erste Drei-Länder-Fahrt.

### Von Thessa Wolf

„Die Afrikarallye im Kleinen“, sagt Klaus Leihener und schmunzelt. Natürlich sei Dresden nicht Paris und Drawsko, das Ziel der Off Road Rallye, nicht Dakar. „Und doch gibt es etliche Gemeinsamkeiten.“

Vor 13 Jahren hatten Klaus Leihener und Franz Aigner die Idee, eine Tour durch ehemaliges Militärgelände zu machen. Für jeden, der Spaß daran hat. Und so starteten 1994 ganze 27 Fahrzeuge. Erst in München, später auch mal in Leipzig, meist in Berlin. In diesem Sommer geht es erstmals in Dresden los. Was den Veranstaltern gut gefiel: Die Tour verbindet die sächsische Landeshauptstadt mit ihrer Partnerstadt Breslau. Und inzwischen

ist sie die größte und anspruchvollste Amateurrallye in Europa. Die rund 200 Aktiven werden jedes Jahr von einem Tross von etwa 900 Serviceleuten aus zwölf Ländern begleitet.

Beim Showstart zwischen Semperoper und Augustusbrücke können die extrem geländegängigen Fahrzeuge am 30. Juni zwischen 11 und 13 Uhr ausgiebig bestaunt werden. Mit dabei sind 65 Motorräder, 90 Geländewagen und 50 Lastwagen.

„Drei Motorradfahrerinnen sind mit dabei“ – da ziehe Klaus Leihener den Hut. Es sei schon schwierig für die Geländewagenfahrer, durch das teilweise sehr unwegsame Gelände zu kommen. „Für Motorräder

ist es noch schwieriger. Erst recht, wenn es regnet.“ Und die Fahrerinnen seien oft auf sich allein gestellt. „Wie gesagt: Es kommt nicht so sehr auf die Geschwindigkeit an. Viel wichtiger ist es, gut navigieren zu können.“ Bei einem Team könne der Beifahrer auch mal aussteigen und mit Kompass und Karte schauen, wie es weitergehe. Die Motorradfahrer hätten diese Hilfe nicht.

Insgesamt sind etwa 1.300 Kilometer zu bewältigen – auf sechs Etappen. Die längste Strecke beträgt 460 Kilometer – und das an einem Tag. „Unsere Marathonetappe“, sagt Leihener. „Ich schätze, dass die letzten Fahrer erst in den frühen Morgenstunden eintreffen werden.“

Los geht es zunächst aber in Dresden. Am 29. Juni erfolgt die technische Abnahme. Am Sonnabend ist dann der Showstart zwischen Albertbrücke und Semperoper. Den Startschuss an der Rampe gibt Jutta Kleinschmidt zusammen mit Dresdens Sportbürgermeister Winfried

Lehmann. „Man hat Gelegenheit mit den Fahrern ins Gespräch zu kommen und sich die Fahrzeuge anzusehen“, erklärt Leihener. Das hat man auch bei der Rallyeparty im Fahrerlager in Nähe des Flughafens Dresden ab 20 Uhr. „Aber um Mitternacht ist Schluss. Schließlich geht es am nächsten Morgen zeitig los.“ Der nächste Morgen ist der 1. Juli. Und der Beginn der ersten Etappe nach Görlitz und dann südwärts Richtung Tschechien.

### Übersicht

1. Etappe: 1. Juli Dresden – Görlitz Grenzübertritt Polen
2. Etappe: 2. Juli Zgorzelec – Trzebień (Boleslaweic)
3. Etappe: 3. Juli Rundkurs Zagan
4. Etappe: 4. Juli Trzebień – Recz
5. Etappe: 5. Juli Rundkurs Recz
6. Etappe: 6. Juli Rundkurs Drawsko

Anzeige

**ares GMBH**  
DER PERSONALPROFI

Wir brauchen Menschen mit Weitblick!  
**IT-Systemelektroniker/-in zur Festanstellung gesucht**

Sie haben: • sehr ausgeprägte Voice o. IP-Netzwerk- sowie DSL-Kenntnisse • Installationserf. Hard- u. Software • eine ang. Stimme m. klar. Deutsch

Wir bieten: • eine Festanstellung • tarifliche Entlohnung • gute Perspektiven

Telefon 0351 – 48 43 39 70

### Die gute Nachricht

## Patent erhalten

Am Dienstag, dem 19. Juni erhielt SDV – Die Medien AG offiziell das Patent für ihre Erfindung der DirectAd® Anzeige. Damit bewilligte das Europäische Patentamt in München endgültig den Patentantrag vom 2. Januar 2004.

Das Produkt verbindet Anzeigenwerbung mit individuell zugeschnittenen Tip-on-Cards. Die Text- und Bildelemente werden den Adressaten angepasst und anschließend in Abonnementzeitschriften eingefügt. Die größte Herausforderung besteht darin, die personalisierte Anzeige mit dem richtigen Leser zu verknüpfen. Früher ging das nur von Hand. Als erstem Unternehmen weltweit gelang es der SDV AG, hierfür eine ausgeklügelte, maschinelle Lösung zu finden. DN

### Wetter zum Wochenende



Anzeigen

**Kosmetik \* Fußpflege \* Sauna**

Leeraue 59 · 01109 Dresden  
**Telefon 0351 8845410**

- Farb-, Energie- und Kosmetikbehandlung
- Massagen • Maniküre • Pediküre • Make up-Beratung
- Sauna • und vieles mehr

Montag bis Freitag nach Vereinbarung!

**Tag der offenen Tür**

Heinrich-Schütz Konservatorium Dresden e.V.

Instrumente zum Anfassen in allen Räumen

**Samstag, 7. Juli 2007**  
9.30 Uhr – 13.00 Uhr  
Glacisstraße 30 | 01099 Dresden  
Nähe Albertplatz

Elementarstufe | Klassik | Tanz  
Populärmusik | Gesang

**13.00 Uhr Sommerkonzert**  
mit dem Dresdner Nachwuchsorchester  
neue Aula | Glacisstraße 30  
www.Musik-macht-Freunde.de

**Gasthaus Am Neumarkt**

CAFÉ - RESTAURANT - BISTRO

Täglich ab 7:30 Uhr geöffnet.

**Restaurant**  
Frühstücksangebot  
traditionell sächsische Küche  
hausgebackener Kuchen  
Reservierungen bis 40 Personen möglich

**Bistro**  
Snacks, Speisen und Getränke

Gasthaus Am Neumarkt  
An der Frauenkirche 13 - Zugang über Salzgasse 2  
01067 Dresden  
Tel. 0351 - 323 67 210, Fax 0351 - 323 67 211  
**www.gasthaus-am-neumarkt.de**

Anzeigen

**SUSHI & ASIA Sommerbrunch**  
Do. 21.06.07 und 28.06.07, 18.00 – 21.30 Uhr  
frische Sushis, knusprige Enten, verschiedene asiatische Gemüse- und Fleischgerichte, Vorspeisen, Salate, frisches Obstdessert, Tee, u. v. m.  
pro Person € 12,80  
Bei Vorlage dieser Coupons gibt es ein Getränk (alkoholfrei 0,20l oder Bier 0,30l gratis dazu)  
HOT-WOK  
Capar-David Friedrich Str. 1, 01019 DD - direkt am Hauptplatz - Tel.: 4 51 92 43

**KarstadtQuelle Bank**  
■ BeamtenKredite  
■ MasterCard ohne Jahresgebühr  
Prager Straße 12, im Hause Karstadt, 3. OG, 01069 Dresden  
Tel.: (03 51) 8 61 16 01, e-Mail: filiale.dresden@karstadtquellebank.de  
www.karstadtquellebank.de

**SEBALD DESIGN**  
upgrade your identity  
Robert-Blum-Straße 3  
D-01097 Dresden  
Tel. 0351 - 804 64 88  
Fax 0351 - 804 64 89  
info@sebold-design.de  
www.sebold-design.de  
WERBUNG  
DRUCKSACHEN  
MESSEBAU  
BESCHRIFTUNGEN  
FOTOGRAFIE  
WEB+VIDEO

Handarbeit  
*Stäbchen*  
Evelin Richter  
• Filati Fachgeschäft  
• Kurzwaren  
• Strumpf u. Babywolle  
• Wolle der Fa. Lana Grossa, Örlinge, Gedifra  
• Strick u. Häkelkurse  
01 Herrndorf - Dresdner Str. 32  
01458 Ottensdorf/Cl. - Tel. 035205/7 11 23  
www.handarbeit-staedchen.de

Das können Sie drehen  
und wenden, wie Sie wollen  
**Wir helfen!**  
DRK-Service-Telefon:  
01805-41 40 04, 12 Cent/min  
DEUTSCHES  
ROTES KREUZ  
Eines für alle ...

## Dresdner Interview

## Kubb und Aal beim Sommerfest

Der Presseclub Dresden feiert am kommenden Sonnabend, dem 23. Juni den Midsommar

Der Dresdner Club gehört zu den größeren seiner Art. Mit ähnlichen Vereinen in Medienstädten wie Köln, München oder Berlin kann er zwar nicht mithalten. Dafür ist der Dresdner Presseclub mit seinen etwa 200 Mitgliedern ein agiler Verein, der ganz praktisch zeigt, dass er kein elitärer Zirkel von Journalisten ist. Am Wochenende lädt er zum Midsommarfest in die Deutschen Werkstätten nach Hellerau ein. Der Vorstandsvorsitzende Dieter Hoefler erklärt DN-Redakteurin Thessa Wolf, was die Gäste dort erwartet.

Beim Fest des Presseclubs wird das schwedische Spiel Kubb erklärt. Wer darf mitspielen?

Das Midsommarfest des Presseclubs Dresden am 23. Juni ist keine interne Veranstaltung. Jeder, der Karten dafür erwirbt, kann auch kommen. Interessant ist die Veranstaltung sicher für alle, die Journalisten oder Pressesprecher verschiedener Unternehmen der Region kennen lernen wollen.

Wer wird am Wochenende dabei sein?

Regierungspräsident Henry Hasenpflug, die Bürgermeister Tobias Kogge, Dirk Hilbert und Detlef Sittel – um nur einige zu nennen. Neben den Politikern werden etliche Künstler da sein – und natürlich viele Journalisten sowie Pressesprecher. Das Fest beginnt 19 Uhr im Gebäudeensemble der Deutschen Werkstätten Hellerau. Im Ticket inbegriffen sind Sekt, empfang, ein skandinavisches Buffet mit Forelle und Aal sowie einige Getränke.

Warum feiert man auf skandinavisch?

Weil der 23. Juni auf die Mittsommernacht fällt und wir es schön fanden, dies mit einem schwedischen Thema zu versehen. Also wollen wir auch Kubb anbieten, ein traditionelles schwedisches

Gesellschaftsspiel, bei dem mit einer Holzfigur eine andere Holzfigur umgeworfen werden muss. Es ist doch schön, die längste Nacht im Jahr zum Feiern zu nutzen – beim Schein von Lampions und Fackeln.

Was macht der Presseclub, wenn er nicht feiert?

Wir sind ein gemeinnütziger Verein, der sich um verschiedene Belange kümmert. Besonders aber wollen wir alle im Medienbereich tätigen Leute an einen Tisch bringen, ihnen sozusagen ein Podium geben, sich auszutauschen, miteinander zu reden.

Journalisten und Pressesprecher an einem Tisch – kommt da nicht schnell der Verdacht der Küngelei auf?

Das Gegenteil ist der Fall. Ich bin selbst Pressesprecher einer Bank und habe die Erfahrung gemacht, dass es für beide Seiten von Nutzen ist, wenn sich der Vertreter der Wirtschaft und der Medienvertreter kennen und ein gutes Verhältnis pflegen.

Ist das dann auch für den Endverbraucher, also den Leser der Zeitung, gut?

In jedem Fall. Denn der Journalist bekommt so die konkreteren Informationen, kann vieles genauer be-



Dieter Hoefler.

Foto: wolf

richten, Hintergründe besser erklären. Und es ist doch so: Wenn man über Interna Bescheid weiß, kommt man als Journalist auch leichter an die Informationen ran. Dann hat auch der Leser etwas davon.

Wer kann Mitglied beim Presseclub werden?

Alle, die in der Medienlandschaft tätig sind. Jährlich wird ein Mitgliedsbeitrag erhoben. Dafür gibt es alle 14 Tage ein Treffen, zu dem namhafte Leute eingeladen werden – neben Künstlern wie Uwe Steim-

le oder Tom Pauls auch Sportler und Politiker. Wir als Club sind Beobachter, Organisator. Einmal im Jahr können die Mitglieder bei einer Kurzreise dabei sein. Außerdem vergeben wir jährlich den Erich-Kästner-Preis.

Wer ist der diesjährige Preisträger?

Am 30. September wird Peter Mafay ausgezeichnet – für sein Engagement für Kinder. Er nutzt seine Popularität, um sich auch international für die Rechte der Kinder einzusetzen.

## Restkarten für das Midsommarfest am 23. Juni

Zu beziehen über neuwerk – Agentur für Kommunikation,  
Tel.: 48642493 oder  
per E-Mail: kontakt@neuwerk-agentur.de;  
Infos im Internet: www.presseclub-dresden.de

www.mazda-semprich.de

**WILKOMMEN IN DER MEDIEN AG!**  
Sie suchen eine Herausforderung mit Gestaltungsmöglichkeiten und Perspektive? Wir sind eine wachsende Unternehmensgruppe mit breiter Palette erfolgreicher Einzelprodukte im Print- und Online-Segment für die Region Dresden.  
Die SDV Verlags GmbH sucht einen/eine  
**Verkaufsberater/in**  
als freie/r Handelsvertreter/in  
Als selbstständige/r Handelsvertreter/in akquirieren Sie neue Interessenten und beraten unsere bestehenden Kunden zu unseren Verlagsprodukten.  
Sie kennen das Verkaufsgeschäft, arbeiten kreativ und lösungsorientiert und lieben es, Ihre Einkommenshöhe selbst zu gestalten. Ihre Begeisterung wirkt ansteckend, da sind Sie bei uns richtig.  
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!  
Ihre Ansprechpartnerin ist Frau Wunsch,  
Telefon (0351) 4 56 80-111  
Tharandter Straße 31-33  
01159 Dresden  
Telefon (0351) 4 56 80-0  
Telefax (0351) 4 56 80-113  
E-Mail: verlag@sdv.de  
www.sdv.de

**Andalusische Nacht**  
Flamenco  
Nora Lantez y Compañía  
Freitag, 29.06.07  
Kulturzentrum DAS HAUS & Gasthof "Zum Alten Lager"  
14913 Alte Lager  
Einlass: 19.30 Uhr - Beginn: 20.30 Uhr  
Seit mehr als 300 Jahren ist der Flamenco Ausdruck für leidenschaftliche Gefühle wie Sehnsucht, Liebe, Lebensfreude, Leid und Trauer. In einer temperamentvollen Show präsentieren Nora Lantez und Compañía ausdrucksstarken Gesang, virtuose Gitarrenklänge und faszinierende Tanzdarbietungen im Schein der Fackeln. Lassen Sie sich zu einem Kurzurlaub mit Kastagnetklängen, Händeklatschen und Fußstapfen entführen, bei dem Ihnen auch die Gaumenfreuden mit Paella, Sangria und anderen Leckereien – zubereitet vom Gasthof "Zum Alten Lager" – spanisch vorkommen werden. Der Abend ist auf der Terrasse geplant. Bitte denken Sie an entsprechende Kleidung. Bei Regen findet die Veranstaltung im großen Saal statt.

## Landesmeisterschaft

## Kür auf Rollen

Am 23. und 24. Juni wird in Dresden die Landesmeisterschaft um den Wanderpokal der Rollkunstläufer ausgetragen. Veranstalter ist der Postsportverein Dresden e.V. Aufgrund ungünstiger Wettkampfbedingungen müssen mehrere Turnhallen für die Wettkämpfe genutzt

werden. Bei den Kürwettkämpfen sind Zuschauer gern gesehen – zum Beispiel am Sonnabend in der Turnhalle des Fritz-Löffler-Gymnasiums in der Bernhardstr. 18 für die jüngsten Sportler. DN

Mehr: www.rivsachsen.de

## DN-Serie: Dresdner Fußballhistorie (23)

## Depressionen im Europacup

Dynamo erlebte 1985 und 1986 die schwärzesten EC-Stunden

Nachdem Dynamo Dresden durch einen Sieg gegen den schwedischen Malmö FF (Hinspiel in Malmö 2:0, Rückspiel 4:1) und nach einer sensationellen Abwehrschlacht gegen die Ostfranzosen vom FC Metz (Hinspiel in Dresden 3:1, Rückspiel 0:0) das Viertelfinale im europäischen Cup der Pokalsieger erreichte, kam es am 6. März 1985 in Dresden zur Begegnung mit Rapid Wien.

Das Hinspiel gestaltete sich zu einer überzeugenden Europapokalnacht, in der Dynamo die Wiener Fußballer mit einem 3:0 förmlich aus dem Dynamostadion fegte. Dynamos Abwehrreihe (Dörner, Döschner, Trautmann, Schuster) verhinderte den Wiener Angriffsschwung und vorn besorgten Trautmann, Minge und Kirsten das klare Ergebnis. Die Dresdner galten nicht als Favoriten, denn gerade die Wiener Angriffsformation mit Johann „Hans“ Krankel und Peter Pacult galt als enorm torgefährlich. Daher kam der Erfolg gegen Rapid in dieser Höhe unerwartet. Dennoch waren sich die Spieler der SG sowie das gesamte Vereinsumfeld sicher, nach diesem glasklaren Sieg endlich das ersehnte EC-Halbfinale zu erreichen.

Doch es kam anders – es kam ganz schlimm. Rapid Wien empfing Dynamo zum Rückspiel am 20. März im kleinen „Hanapi-Stadion“, dass mit 15.000 Zuschauern ausverkauft war. Von Anfang an schlug den Dresdnern ein Zuschauerhass entgegen, den sie in dieser Dimension noch nicht kannten. Dynamo wurde mit einer bitterbösen 5:0-Klatsche nach Hause geschickt und Fußball-Dresden verfiel in tiefe Depression. Das Entsetzen im Verein und bei Dynamos großem Fananhang war kaum in Worte zu fassen, und schnell wurde das Gerücht kolportiert, den Dresdner Spielern hätte man vor dem Spiel „was in den Kaffee getan.“ Dresdens Stürmerstar Ralf Minge berichtete her nach, seine Beine seien schon gleich zu Beginn des Spiels „ganz schwer“ gewesen – was aber vermutlich eher am frühen Rückstand und der hitzigen Atmosphäre lag.

Im März 1986 sollte aber alles noch viel schlimmer kommen. Dynamo besiegte zum Auftakt im Cup der Pokalsieger Cercle Brugge aus Belgien. In der zweiten Runde wuschen die Dresdner, nach einer 1:0-Niederlage in Finnland, HJK Helsinki in einer Galavorstellung mit 7:2 aus dem Dynamostadi-



Im Dresdner Fußballmuseum zu sehen: Frank Lippmanns Trikot vom 86er EC-Spiel in Uerdingen, nach dem der Dynamostürmer im Westen blieb. Archiv: Genschmar

on und im Viertelfinale erwartete die Sammer-Truppe den überraschenden DFB-Pokalsieger Bayer 05 Uerdingen. Dynamo gewann das kampfbetonte Hinspiel mit 2:0 (Tore: Lippmann und Pilz) und in Erinnerung an die Ereignisse des Vorjahres waren sich alle einig, dass ein 2:0 vielleicht sogar das bessere Ergebnis als ein 3:0 darstellte. „Dass uns so was wie gegen Rapid noch mal passieren könnte, hat keiner geglaubt“, erinnert sich Hans-Jürgen Dörner. Doch am 19. März 1986 erlebte Dynamo

schichte erzählt von einem Mann und einer Frau, die sich auf einem Campingplatz in der Provence treffen. Beide sind soeben von ihren Ehepartnern verlassen worden. DN

Vorstellungen u. a. am 1. / 2. Juli  
Kartentelefon: 2506150

## Sommerkomödie

## Runter zum Fluss

Vorstellungen u. a. am 1. / 2. Juli  
Kartentelefon: 2506150

Dresden seine schwärzeste Europapokal-Nacht und ein Spiel, das deutsche Fußballgeschichte schreiben sollte. Mit einem brutalen 7:3 wurden die Dörner und Co. aus allen Halbfinalträumen geschossen, und das, nachdem Dynamo in der ersten Halbzeit bereits mit 3:1 führte. Begleitet wurde die denkwürdige Begegnung vom brutalen Funkel-Foul an Dresdens Schlussmann Bernd Jakobowski, das dessen Karriereende bedeutete, und von einem skandalös pfeifenden Schiedsrichter Nemeth aus Ungarn. Zur „Krönung“ des Abends fehlte dann nicht, dass Dynamos Drippelkönig Frank Lippmann das Mannschaftshotel nachts durch die Tiefgarage verließ und im Westen blieb. Die Dynamo-Mannschaft erwarteten somit in Dresden nicht nur ein erzürnter Fananhang, sondern zusätzlich lange Einzelverhöre durch die Staatssicherheit. In Dresden waren sich die Fans einig, dass die mysteriöse Partie „gekauft“ war. Die Spieler mussten sich noch viele Wochen später böse Fragen gefallen lassen, wie viel sie für die Niederlage „kassiert“ hätten. Veit Pätzug

Nächste Folge: Drei junge Wilde – Kirsten, Sammer, Stübner

Investition

# Exklusives Wohnen in der Innenstadt

Auf der „Prager Zeile“ entstehen in den nächsten Monaten über 500 moderne Appartements

Seit Anfang des Jahres ist die Prager Straße unterhalb des Rundkinos Baustelle: Hier an Dresdens Einkaufsmeile Nummer eins wird Deutschlands längstes Wohnhaus saniert. Insgesamt 25 Millionen Euro investiert die GAGFAH Group in den 1966 errichteten Gebäudekomplex St. Petersburger Straße 26-32.

Von Ullrich Bemann

Aus 614 Wohnungen „in der Platte“ entstehen dank veränderter Zuschnitte insgesamt 561 moderne Wohneinheiten, vorrangig Ein- und Zweiraum- sowie zwölf Dreiraum-Appartements. „Sahngehäuschen“ des Objektes sind vier luxuriöse Penthouse-Wohnungen auf dem Dach des 250 Meter langen Hochhauses.

Um den 1960er Bau, in dem vor Beginn der Sanierung ein Viertel der Wohnungen leer stand, für Mieter wieder attraktiv zu gestalten, wird er noch bis Ende des Jahres einer Komplettkur unterzogen. Für die Sanierung der Fassade und die Erneuerung von Fenstern, Heizung, Sanitär- und Elektroanlagen sowie der Aufzüge erhielten vorrangig Firmen aus der Region den Zuschlag, wie Burkhard Ulrich Drescher von der GAGFAH versichert. „Insgesamt sind etwa 50 größere und kleinere Firmen am Bau beschäftigt“, gibt er zu Protokoll. Während der Arbeiten wohnen noch etwa 70 Altmietler im Haus. Sobald der erste Bauabschnitt beendet ist, ziehen sie in die neuen Appartements ein.

Lag der Preis bisher bei etwas über zwei Euro pro Quadratmeter, werden sich die durchschnittlichen Kosten auf circa sechs Euro



Für das längste Wohnhaus Deutschlands brechen neue Zeiten an.

Foto: benn

erhöhen. Dafür steht den Mietern neben modernem Wohnkomfort auch ein Portierservice zur Verfügung. Außer, dass der auf einfache Weise für Ordnung und Sicherheit im Haus sorgt, bietet er den Mietern kleine Dienstleistungen wie Brötchen- und Zeitungsbestellung oder Paketdienst. In Wohnanlagen wie der StrassBURG oder dem Carolinum hat die WOBA mit diesem Angebot bereits gute Erfahrungen gesammelt. Gerade für ältere und kranke Menschen ist der Portier als zuverlässiger Ansprechpartner eine große Hilfe. Doch das ist nicht alles, was in dem sanierten Haus gegen Vereinsamung getan wird. Die Außenwand wurde an mehreren Stellen aufgebrochen und mit einer Glasfassade versehen. So lassen sich die langen Gänge besser mit natürlichem Licht versorgen und entlüften. Die neu entstandenen Gemeinschaftsräume, so genannte

Stadtloggien, stehen allen Bewohnern für das gesellige Beisammensein offen.

Die Betreiber sind sicher, dass die „Prager Zeile“ insbesondere für Alleinstehende und junge Paare aber auch für Studenten und Senioren interessant ist. Die Vermarktung der Wohnungen beginnt

in Kürze, laut Burkhard Ulrich Drescher gibt es schon zahlreiche Interessenten. Kein Wunder – die Wohnlage mitten in der Innenstadt ist erstklassig. Wenn das Ensemble Ende des Jahres fertig gestellt ist, werden zudem 17 Geschäfte im Erdgeschoss das Angebot der Prager Straße bereichern.

Information

Im vergangenen Jahr verkaufte Dresden die städtische Wohnungsgesellschaft WOBA, insgesamt 48.000 Wohnungen und 1.300 Gewerbeeinheiten, für 1,74 Milliarden Euro an den US-Beteiligungsfonds Fortress Investment Group. Die Landeshauptstadt erhielt 981,7 Millionen Euro netto und wurde damit als erste deutsche Großstadt schuldenfrei.

Zwei Jahre vor der WOBA übernahm Fortress für 3,5 Mrd. Euro die Wohnungsgesellschaft Gagfah von der Bundesversicherungsanstalt für Angestellte (BfA). Die GAGFAH Group ist eine bundesweit tätige Unternehmensgruppe, die einen Bestand von rund 164.000 Wohneinheiten in ganz Deutschland besitzt und bewirtschaftet. Die WOBA Dresden ist ein Teilkonzern der GAGFAH.

Liebesabend

## Im Bann

Die Veranstaltungsreihe „Erlebnis Lesen“ präsentiert am 30. Juni etwas Besonderes: „Im Bann der Liebe“ nennt sich ein musikalisch poetischer Abend im Barocken Festsaal im Coselpalais an der Frauenkirche. Singen wird Franziska Kimme begleitet von Matthias Drechsler am Flügel. Durch den

Abend führt mit Betrachtungsweisen über die Liebe und erlesenen Gedichten Thomas Kaminski. DN

**Die Dresdner Nachrichten verlosen** zwei mal zwei Freikarten an die ersten Anrufer am Montag, 25. Juni ab 10 Uhr unter Tel.: 45680116

Sommernachtsball

## Im Wunderland

Die erfolgreichste Rock'n Roll Band Deutschlands ist wieder zu Gast im Merlins Wunderland – The Firebirds. Am 29. Juni ab 19.30 Uhr verwöhnen sie das Publikum mit Klängen der 50er und 60er Jahre. In den Verschnaufpausen wird ein Drei-Gänge-Menü serviert und den Ausklang findet

der Abend am knisternden Lagerfeuer im Freigelände. DN

**Merlins Wunderland**, Zschonergrundstr. 4, 01157 DD, Karten ab 35,50 Euro (inkl. Drei-Gänge-Menü) weitere Infos: www.merlins-wunderland.de Telefon: 4219999

Premiere

## Von allen Seiten bespielbar

Vorverkauf der Karten für Sarrasani Trocadero-Theater hat begonnen

Alles neu macht in diesem Fall nicht der Mai, sondern der Oktober. Dann beginnt für Sarrasani Trocadero-Theater die neue Spielzeit – am Straßburger Platz ist es nun schon die vierte. Doch bereits jetzt können Karten im Vorverkauf erworben werden. Das Ganze ist noch so etwas wie ein Überraschungspaket – denn über die dann auftretenden Künstler und das veränderte Menü wollen Zirkuschef André Sarrasani und Gastronom Gerd Kastenmeier noch nicht allzu viel preisgeben.

Fakt ist: Die Mischung aus Artistik, Clownerie und gutem Essen wird beibehalten. „Wir überlegen ja jedes Jahr, was wir noch besser machen können“, sagt Sarrasani. In der vergangenen Saison sei es das komplett neue Zelt gewesen. „Ab diesem Oktober haben wir das noch einmal umgebaut.“ Und zwar vor allem die Bühne. „Das Trocadero kann jetzt sozusagen von allen Seiten bespielt werden. Die Gäste sitzen mitten im Geschehen.“

Für das Publikum wurden außerdem die hinteren Plätze noch einmal erhöht – für bessere Sicht. Das Foyer ist vergrößert worden,



Andre Sarrasani freut sich, dass das Modell des alten Zirkus ab Oktober im neuen Trocadero-Foyer ausgestellt werden kann. Foto: two

damit die Besucher es auch vor und nach der Show gemütlicher haben. Ganz neu ist ein exklusiver Bereich, der „Tapis Rouge“. „Wir sind von einigen angesprochen worden, die ihre Firmenfeiern, Hochzeiten oder Geburtstage bei uns feiern wollten“, erklärt Sarrasani. „Sie möchten zwar die Show mit den anderen Gästen erleben, aber ansonsten mit ihren Gästen gerne etwas privater bleiben.“ Diese Möglichkeit bietet jetzt der „Tapis Rouge“, ein abgetrennter Bereich

innerhalb des Foyers mit Platz für 20 bis 60 Personen.

Das Foyer selbst bekommt etwas musealen Charakter – erstmals haben die Sarrasani Stücke aus ihrer privaten Sammlung geholt und wollen sie ausstellen. Mit dabei: Ein Modell des einstigen Zirkus von 1907. Außerdem sollen Spielzeugwagen aus Blech, Plakate und Postkarten zu sehen sein. Welche neuen Künstler im Oktober auftreten werden – darum machte André Sarrasani jedoch noch ein

Geheimnis. „Das ist in unserer Branche ein bisschen wie in der Bundesliga“, erklärte er. „Über die guten Spieler wird hart verhandelt – und, wenn vorher etwas an die Öffentlichkeit tritt, bekommt man sie vielleicht nicht.“ Klar ist: Sarrasani hat sich umgeschaut, beispielsweise in Rom und Moskau.

Noch in den Sternen steht auch das neue Menü. „Bisschen was aus Fisch und was Fleischiges. Auf alle Fälle lecker“, sagt Gerd Kastenmeier. Der neue Hauswein komme von Prinz zur Lippe. Derzeit werde verkostet, geprüft und wieder verkostet. „Spätestens im September steht das Menü fest.“

Dann wird Ingrid Sarrasani, die Mutter des Zirkuschefts vielleicht schon zu den Stammgästen in Kastenmeiers Lindenschänke gehören. Denn sie ist auf Wohnungssuche in Dresden, will von Wiesbaden in die sächsische Landeshauptstadt ziehen. two

**Karten** für die Show und das Vier-Gänge-Menü ab 59 Euro unter Tel.: 0700/72772264 (0,14 Euro/Minute) oder im Internet: www.sarrasani.de

Der Umbau des Militärhistorischen Museums der Bundeswehr, am Olbricht-Platz in der Albert-Stadt, kommt voran. Neugebautes beginnt sich zu zeigen. Schräg schieben sich riesige Wandplatten aus Sichtbeton im entkernten Inneren zur Front hin. Auf eigenem, von dem des historischen Gebäudes getrennten, Fundament. Von außen wird die Fortsetzung zu einem hochragenden Spitz aus Stahl und Glas der unversehrt bleibenden Fassade vor- und oben aufgesetzt.

Nach einem spektakulären Entwurf des Architekten Daniel Libeskind wird ein Keil, die räumliche Ordnung des historischen Arsenalgebäudes durchschneiden.



Den Besucher soll der konzeptionell völlig neu gestaltete Museumskomplex schon von außen auf die Brüche der Vergangenheit hinweisen und zum Nachdenken über organisierte Gewalt anregen. Der Bau wird 2009 fertig sein, das Museum, nach Gestaltung durch die Architekten H-G. Merz und Holzer Kobler Architekturen, im Jahr 2010 eröffnet werden. Das Depot des Museums, vis a vis an der Königsbrücker Straße, ist seit 2005 in Betrieb. Das Militärhistorische Museum Dresden ist mit Übergangsausstellung und einer Sonderschau „Dresden und das Militär“ in einer benachbarten Halle (Olbricht-Platz 2) weiterhin geöffnet – Dienstag bis Sonntag jeweils von 9 bis 17 Uhr. Text / Foto: Bäu

Ausführliche Informationen im Internet: www.mhm.bundeswehr.de

## Bestatter

### Trauerportal im Netz

Der Bundesverband Deutscher Bestatter hat – neben seiner eigenen informativen Homepage [www.bestatter.de](http://www.bestatter.de) ein weiteres Portal. Unter [www.memoriam.de](http://www.memoriam.de) können Angehörige in einem akuten Trauerfall nach einem vom Bestatterverband geprüften Bestatter in ihrer Nähe suchen.

Zusätzlich finden Trauernde Hilfe durch andere Betroffene in einem Forum. Die Erfahrung hat gezeigt, dass ein solches Forum als eine Selbsthilfegruppe im Internet verstanden wird und wie ein Trauergesprächskreis helfen kann, durch die Erfahrung von Gemeinsamkeit Trost zu finden. DN

Anzeigen

**KOROM**

Inhaber: MARGOT und JOSEF KOROM BESTATTUNGSINSTITUT GMBH  
Fachgeprüfter Bestatter

**Poisentalstraße 3 • 01705 Freital**  
**Erd-, Feuer-, See- und Naturbestattungen**

Tag und Nacht ☎ **6 49 24 56**  
[www.bestattungsinstitut-korom.de](http://www.bestattungsinstitut-korom.de)

**BESTATTUNGSINSTITUT TEUCHERT GMBH**  
Fachgeprüfte Bestatter im Dresdner Familienunternehmen  
Inhaberin: Brigitte Teuchert

Erd-, Feuer-, Seebestattung – Überführungen und Vorsorgen, eigene Feierhalle

• Boxdorfer Str. 21, 01129 Dresden, Tel. 03 51 / 8 49 45 23

• Michelangelostr. 1, 01217 Dresden, Tel. 03 51 / 4 72 40 65

• Bautzner Str. 75, 01099 Dresden, Tel. 03 51 / 8 01 19 81

• Hörigstr. 20, 01157 Dresden, Tel. 03 51 / 4 24 36 43

• Kötzschenbrodaer Str. 1a, 01468 Mortitzburg, Tel. 03 52 07 / 8 10 24

Tag & Nacht 8 49 45 23

Fax für alle Geschäfte: 03 51 / 8 58 42 27

*Ich war in meiner Trauer nicht allein.*

**ANTEA Bestattungen Dresden GmbH**

Hauptstelle: Gompitzer Straße 29 • 01157 Dresden  
TAG UND NACHT  
Tel. (0351) 42 999 42 • Fax (0351) 42 999 90

• Dresden-Neustadt Louisenstraße 22	Telefon 0351/8 01 18 68 Fax 0351/8 03 04 51
• Dresden-Leubnitz Spitzwegstraße 66 a	Telefon 0351/4 72 47 36 Fax 0351/4 72 47 37
• Dresden-Johannstadt Pfothenhauer Straße 68	Telefon 0351/4 43 72 50 Fax 0351/4 43 72 51
• Dresden-Klotzsche Königsbrücker Landstraße 54	Telefon 0351/8 89 00 22 Fax 0351/8 89 00 21
• Dresden-Dobritz Breitscheidstraße 55	Telefon 0351/2 01 56 97 Fax 0351/2 04 38 21
• Dresden-Prohlis Herzberger Straße 8	Telefon 0351/2 81 51 41 Fax 0351/2 02 58 71
• Bestattungshaus Radeburg August-Bebel-Straße 5	Telefon 035208/34 97 77 Fax 035208/34 97 76

**Tag und Nacht dienstbereit**

**Telefon: (0351) 4 29 99 42**

Eigene Trauerhalle [www.antea.de](http://www.antea.de) • E-Mail: [dresden@antea.de](mailto:dresden@antea.de)

# Mit GIS die Welt entdecken

## Noch schnell den Sommerurlaub buchen!








**Reisen in Europa**

**Weltstadt London**  
Die pulsierende Metropole an der Themse mit ihren vielen unterschiedlichen Stadtvierteln und unzähligen Sehenswürdigkeiten sollte jeder einmal live erlebt haben.  
**Highlights:** Londoner Tower, Windsor Castle, Madame Tussauds u.v.m.  
Flugreisetermin: 13.07. - 17.07.2007  
Reisepreis p.P. im DZ: EUR 698,-

**Wien - Metropole an der Donau**  
An der Donau werden Sie mit Wiener Charme empfangen und die alte Kaiserstadt mit ihren Kunst- und Kulturschätzen wird Sie in ihren Bann ziehen.  
**Highlights:** Prater, „Heuriger“, inkl. Konzert auf Schloss Schönbrunn u.v.m.  
Flugreisetermin: 13.07. - 17.07.2007  
Reisepreis p.P. im DZ: EUR 698,-

**Große Frankreich Rundreise**  
Die französische Lebensart, die vielen hundert Käsesorten und die unterschiedlichen Weine lassen Sie in den abwechslungsreichen Landschaften immer neue Höhepunkte entdecken.  
**Highlights:** Paris, Normandie, Bordeaux, Nizza u.v.m.  
Flugreisetermin: 23.07. - 02.08.2007  
Reisepreis p.P. im DZ: EUR 1.698,-

**Erlebnisreise Schottland**  
Schlösser und Burgen, Ungeheuer und Gespenster, Macbeth und Maria Stuart. All dies und die Mannigfaltigkeit der schottischen Landschaft werden Ihnen ein einmaliges Erlebnis bieten.  
**Highlights:** Edinburgh, Inverness, Isle of Skye u.v.m.  
Flugreisetermin: 21.07. - 27.07.2007  
Reisepreis p.P. im DZ: EUR 1.210,-

**Rundreise durch Österreich**  
Dieses gastfreundliche Land mit seiner beeindruckenden Geschichte lernen Sie von seiner kulturellen und kulinarischen Seite ganz besonders intensiv kennen.  
**Highlights:** Salzburg, Graz, Schloss Esterhazy u.v.m.  
Busreisetermin: 17.08. - 24.08.2007  
Reisepreis p.P. im DZ: EUR 798,-

**Wandern auf dem Rheinsteig**  
Wandern über alte Treidelpfade, einsame Waldwege und durch Weinberge mit herrlichen Aussichten auf das schöne Rheintal.  
Busreisetermin: 12.08. - 18.08.2007  
Reisepreis p.P. im DZ: EUR 665,-

**Die Schweiz entdecken**

**Busreisen ab/bis Dresden oder Leipzig**

**Glacier- und Bernina Express & der berühmte Lago Maggiore**  
Entdecken Sie die eindrucksvolle Berg- und Gletscherwelt der Schweiz und das südliche Flair am Lago Maggiore.  
**Highlights:** Fahrt im neuen Premiumzug des Glacierexpress, Fahrt in der Berninabahn, Zermatt, Davos u.v.m.  
Reisetermine Sommer: 14.-22.07., 21.-29.07., 18.-26.08.07  
Reisetermine Herbst: 01.-09.09., 13.-21.10.07  
Reisepreis p.P. im DZ: ab EUR 889,-

**Schweizer Seen und Palmen**  
Die Schweiz von ihrer mediterranen Seite erleben. Am Genfersee und am Lago Maggiore erwarten Sie subtropische Vegetation, südliches Flair, schneebedeckte Gipfel und Palmen auf den Uferpromenaden.  
**Highlights:** Fahrten im Golden Pass Panoramic & Centovallbahn, Montreux, Locarno, Ascona u.v.m.  
Reisetermine: 11.-18.08. und 15.-22.09.2007  
Reisepreis p.P. im DZ: ab EUR 890,-

**Berner Oberland**  
Der Ursprung der Schweiz findet sich am Vierwaldstättersee. Reisen Sie zu den Wirkungsetätten Wilhelm Tell und zu Eiger, Mönch und Jungfrau, den berühmten Gipfeln der Alpen.  
**Highlights:** Fahrten im Golden Pass Classic & Panoramic, Bern, Luzern, fak. zum „Top of Europe“ u.v.m.  
Reisetermine: 06.-13.08. und 27.08.-03.09.2007  
Reisepreis p.P. im DZ: ab EUR 859,-

**„Von den Palmen zu den Gletschern“ Schokozug & Mont Blanc Express**  
Von Genf und Lausanne am traumhaften Genfersee zu den Gletschern Mont Blanc und Allalinhorn. Mit dieser Reise überwinden Sie Grenzen der Natur und erfahren viel über die Schweizer Spezialität: die Schokolade.  
**Highlights:** Fahrten mit dem Schokoladezug & dem Mont Blanc Express, Chamonix, Olympisches Museum in Lausanne u.v.m.  
Reisetermine: 07.-14.07., 02.-09.09., 13.-19.10.2007  
Reisepreis p.P. im DZ: ab EUR 849,-



**Fernreisen**

**Nordchile & Peru**  
Auf den Spuren der Inkas durch Nordchile und Peru reisen. Während der Verlängerung die Osterinsel entdecken und auf Taipi entspannen.  
**Highlights:** Atacamawüste, Titicacasee, Machu Picchu u.v.m.  
Reisetermin: 24.07. - 06.08./11.08.2007  
Reisepreis p.P. im DZ: EUR 2.995,-

**Baikalsee und Sibirien**  
Die unendlichen Weiten Sibiriens, das klare Wasser des Baikalsee und die große Gastfreundschaft der Menschen werden Ihnen in ewiger Erinnerung bleiben.  
**Highlights:** Moskau, Irkutsk, Ulan Ude. Fahrt auf der Strecke der Transsibirien entlang des Baikalsee u.v.m.  
Reisetermin: 04.08. - 14.08.2007  
Reisepreis p.P. im DZ: EUR 1.950,-

**„Karelien - Wolga“ Flusskreuzfahrt**  
Auf dieser Kreuzfahrt der besonderen Art erleben Sie das wunderschöne St. Petersburg, das ländliche Russland, Sehenswürdigkeiten, die nur vom Wasser aus zu erreichen sind, und die russische Metropole Moskau.  
Reisetermin: 12.08. - 21.08.2007  
Reisepreis p.P. im DZ: ab EUR 1.229,-

Ausführliche Programme, Buchung und Beratung bei Ihrem Reiseveranstalter:

**GIS Reisen**

Gesellschaft für Internationale Studien-, Gruppen- und Leserreisen mbH

Service-Büro Leipzig · Nonnenmühlgasse 1 · 04107 Leipzig

Telefon: 0341.2259420    E-mail: leipzig@gis-reisen.de  
Telefax: 0341.2259422    Internet: www.gis-reisen.de

# Recht & Steuern



- Steuererklärung schon abgegeben?
- Buchführung in Ordnung?
- auf Steueränderungen vorbereitet?

**Wir beraten und unterstützen Sie!**

**Alfred Aicher, Steuerberater**

Nürnberger Str. 49 • 01187 Dresden    Tel. 0351/47384-0 • Fax 0351/47384-19  
e-mail: stbaicher@aicher-stb.de    www.Aicher-Steuerberatung.de

**AXEL VIERECK**  
STEUERBERATER

Arndtstraße 3                      Schillerplatz 7  
01099 Dresden                    01309 Dresden

Telefon (0351) 808 36-80        Telefon (0351) 315 63-0  
Telefax (0351) 808 36-88        Telefax (0351) 315 63-26

www.stb-friedrich-viereck.de · info@stb-friedrich-viereck.de

**Lohnsteuerhilfeverein**  
**Lohnsteuerhilfe Alt-Dresden e.V.**  
(Internet: [www.lhad.de](http://www.lhad.de))

Im Rahmen einer Mitgliedschaft leisten wir  
**Hilfe bei der Einkommensteuererklärung**

Unsere Beratungsbefugnis ist lt. § 4 Pkt. 11 StBerG begrenzt auf Personen wie: Arbeitnehmer/Beamte, Rentner, Arbeitslose - auch mit Einnahmen aus Vermietung/Verpachtung und Kapitalvermögen, wenn diese nicht mehr als 9000/18000 € betragen;

Beratungsstellen unseres Lohnsteuerhilfevereins

01277 Dresden	Zwinglstr. 40	Tel.: 2541015
01277 Dresden	Calvinstr. 7	Tel.: 2513403
01069 Dresden	Zirkusstr. 2 / 301	Tel.: 8039530
01109 Dresden	Beim Gräbchen 4	Tel.: 8809956
01129 Dresden	Maxim-Gorki-Str. 69	Tel.: 8580979
01445 Radebeul	Köttitzer Str. 25a	Tel.: 8364051
01454 Radeberg	Heidestr. 15	Tel.: 03528 446761

**Interessenten als Beratungsstellenleiter wenden sich bitte direkt an: [vorstand@lhad.de](mailto:vorstand@lhad.de)**

## Der Bauherr als Nervensäge



Der Fall: Der künftige Eigentümer eines Einfamilienhauses und die von ihm ausgewählte Baufirma hatten einen Vertrag, unter anderem über Mauer- und Stahlbetonarbeiten sowie Zimmerarbeiten geschlossen.

Doch der Häuslebauer behinderte die Arbeiten ständig - durch nicht gerechtfertigte Mängelrügen und zahlreiche Briefe. Sogar der Betriebsfrieden unter den Mitarbeitern war dadurch erheblich gefährdet worden. Das Unternehmen stieg aus dem Vertrag aus - und die Richter aus Celle schlossen sich weitgehend den Argumenten des Bauunternehmens an.    DN

Ein Bauherr kann und darf ständig Kontakt mit den beauftragten Firmen für seinen Hausbau halten. Doch, wenn er zur Nervensäge wird, kann das Bauunternehmen aus dem Vertrag aussteigen. Das teilt der Infodienst Recht und Steuern der Landesbausparkasse mit. (Oberlandesgericht Celle, Aktenzeichen 6 U 37/05)

## Mietvertrag auf Zeit

Wer seine Immobilie vermietet, der kann eventuelle Verluste als „negative Einkünfte“ steuerlich geltend machen. Allerdings erwartet der Gesetzgeber, dass grundsätzlich eine Gewinnerzielungsabsicht besteht. So hatte ein Ehepaar erhebliche Verluste aus der Vermietung einer Eigentumswohnung in der Steuererklärung geltend gemacht. Doch die zuständigen Finanzbeamten verweigerten dies: Die anfänglich nur befristete Vermietung des Objekts, so vermuteten sie, spreche gegen eine echte Gewinnerzielungsabsicht. Die Richter des Bundesfinanzhofs stellten sich auf die Seite der Steuerzahler. Sie erklärten, man müsse auf Grund der Fakten einen auf Dauer angelegten Vermietungswillen vermuten.    DN / Bundesfinanzhof, Aktenzeichen IX R 1/04

## Außergewöhnlicher Schaden

Der Paragraph 33 des Einkommensteuergesetzes bietet häufig Anlass zu Streit zwischen den Bürgern und dem Fiskus. In ihm ist geregelt, dass man Ausgaben für „außergewöhnliche Belastungen“ steuerlich absetzen kann. Im Fall eines Wassereintrages in einer Wohnanlage musste die Eigentümergemeinschaft für insgesamt rund 130.000 Euro sanieren lassen. Auf das einzelne Mitglied kamen 10.000 Euro. Diesen Betrag wollte der Steuerzahler beim Finanzamt als außergewöhnliche Belastung geltend machen. Aber er biss damit auf Granit. Die Wohnungseigentümer blieben auf ihren Kosten sitzen und durften sich nicht einmal auf dem Wege der Steuererklärung etwas davon zurückholen.    DN

**relog® Dresden**  
GmbH & Co. KG

**Rechenzentrum für Lohn und Gehalt**

- zuverlässig
- übersichtlich
- innerhalb v. 24 h
- preiswert

Tiergartenstraße 81, 01219 Dresden  
Telefon: (03 51) 47 96 19-0  
[www.relog-lohn.de](http://www.relog-lohn.de)



**RECHTSANWALT**  
**WOLFGANG DÖRING**

- Verkehrs- / Verkehrsunfallrecht • Arbeitsrecht
- Arzthaftungsrecht • Versicherungsrecht
- Recht für Pferd und Reiter

Antonstraße 19A · 01097 Dresden  
Tel.: (03 51) 8 10 52 70 · Fax: (03 51) 8 10 52 71  
[mail@rechtsanwalt-doering.de](mailto:mail@rechtsanwalt-doering.de) · [www.rechtsanwalt-doering.de](http://www.rechtsanwalt-doering.de)



**arche noVa**  
Initiative für Menschen in Not

**Humanitäre Hilfe aus Sachsen**

[www.arche-nova.org](http://www.arche-nova.org)

# Automarkt

## Neue Motoren für besseres Klima

Benzin wird immer teurer. Das, was schließlich daraus wird – die Abgase – immer lauter kritisiert. Und so ist die öffentliche Debatte um den Klimaschutz genau so ein zentrales Thema wie die Herausforderungen durch steigende Energie- und Rohstoffpreise und die Erschließung neuer Märkte. Auch am 26. und 27. Juni.

Von Kati Lorenz

Der 11. Internationale Jahreskongress der Automobilindustrie in der Wirtschaftsregion Zwickau findet unter dem Motto „Neue Herausforderungen für die Automobilzulieferindustrie“ statt. Organisiert wird er von der Industrie- und Handelskammer. Auf dem Kongress in Glauchau wird diskutiert, welchen Beitrag hierbei die Automobilindustrie mit der weiteren Steigerung

Die Automobilindustrie sei gefordert, die richtigen Instrumente zu finden, mit denen im europäischen aber auch im nationalen Rahmen die weitere Entkoppelung von Verkehr und Kohlendioxidausstoß sichergestellt werden könne, heißt es von der Industrie- und Handelskammer. Auf dem Kongress in Glauchau wird diskutiert, welchen Beitrag hierbei die Automobilindustrie mit der weiteren Steigerung



Foto: IHK Südwestsachsen

Weitere Informationen zum Kongress im Internet: [www.chemnitz.ihk24.de](http://www.chemnitz.ihk24.de).

der Effizienz durch neue Technologien und den Einsatz kohlendioxidsparender alternativer Kraftstoffe leisten kann. Fortschritte auf dem Gebiet sind nicht ganz selbstverständlich. Schließlich erwarten

die Kunden höheren Komfort und bessere Motorisierung. Gleichzeitig sind die Anforderungen des Gesetzgebers bezüglich Geräuschvorschriften, Emissionen und Crashtestverfahren von Fahrzeugen gestiegen.

Anzeigen

**Der neue Subaru Impreza 1.5R.**  
Die wirtschaftliche Freude am Fahren.

Das neue Einstiegsmodell der preisgekrönten Impreza Baureihe macht wunschlos glücklich. Seine Wirtschaftlichkeit, das komfortable Platzangebot und die zuverlässige Technik machen den neuen Impreza 1.5R zum idealen Allroundauto, u. a. bietet er serienmäßig:

- permanenten Allradantrieb AWD
- Stereo-CD-Radio und Klimaautomatik
- Komfortsitze mit Sitzheizung vorne

• SUBARU BOXER-Motor mit 77 kW (105 PS)

- 15-Zoll-Leichtmetallfelgen
- wahlweise Automatikgetriebe als Limousine oder Kombi

Tageszulassung ohne km-Leistung!  
Machen Sie eine Probefahrt beim weltgrößten Hersteller von Allrad-PKW.  
**ab € 15.990**  
(inkl. MwSt. und Überführungskosten)

Kraftstoffverbrauch innerorts: von 10,8 l/100 km bis 10,4 l/100 km, außerorts: von 6,7 l/100 km bis 6,4 l/100 km, kombiniert: von 8,1 l/100 km bis 7,9 l/100 km. CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: von 190 g/km bis 184 g/km.

Henry Siebeneicher GmbH u. CoKG  
Neustädter Markt 6/7 · 01097 Dresden  
Tel.: 0351/5 63 31 92 · Fax: 0351/ 5 63 31 93

**SUBARU**  
[www.subaru.de](http://www.subaru.de)

Sie können helfen: Spendenkonto 10 111, KD-Bank für Kirche und Diakonie, BLZ 350 601 90

**Hoffnung für Osteuropa**  
[www.hoffnung-fuer-osteuropa.de](http://www.hoffnung-fuer-osteuropa.de)

Anzeigen

**AUTOMOBILE FREIHEIT DIE BEGEISTERT**  
Ihr Partner für behindertengerechte Fahrzeugumbauten

**Wir sind für Sie da!**

Dietmar Lischke GmbH  
Telematik-Fahrzeugausrüstung  
Nickerner Weg 8 · 01257 Dresden  
Tel. 0351 – 2 88 11 06 · [www.tacho-lischke.de](http://www.tacho-lischke.de)

Beratung – Service - Umbauten

**Autoklinik BÄR Lack Service Karosserie**

- Kundendienst für alle Fahrzeuge
- Ausführlicher Service zur Schadensregulierung
- Unfallinstandsetzung
- Dellen- und Kratzerbeseitigung
- Klima- und Reifenservice
- Glas- und Kunststoffreparatur
- Partnerwerkstatt vieler Autokluser u. Versicherungen

01728 Bannewitz  
Horkenstraße 10  
[www.auto-baer.de](http://www.auto-baer.de)

03 51 40 80 80

Wir sind Montag bis Freitag von 7.00 bis 18.00 Uhr für Sie persönlich da oder nach Absprache.

**Firma Alf Häse Autoservice**  
01309 Dresden, Borsbergstr. 48, Tel. 3 10 26 14  
freie Werkstatt für alle Fahrzeugtypen wie bisher preiswert und zuverlässig

Kfz-Reparaturen aller Art, Karosserie- und Unfallinstandsetzung, Inspektionen, HU & AU, PKW- und LKW Vermietung, PKW-Reinigung, Neu- und Gebrauchtwagenhandel  
Internet: [www.autoservice-haese.de](http://www.autoservice-haese.de)

**KFZ-AUFBEREITUNG DRESDEN**  
TEAM: TINA SÜLSTHINE

- Fahrzeugpflege
- Lackaufbereitung
- Geruchsbeseitigung
- Kratzerentfernung
- Spotrepair

**Fahrzeugkomplett-pflege 98,00 €**

Müggelner Straße 29 • 01257 Dresden  
Tel. 03 51 / 2 72 39 84 • Fax: 03 51 / 3 52 56 18  
E-Mail: [kfz-aufbereitung@web.de](mailto:kfz-aufbereitung@web.de)

Suchen Sie Rat?

[www.dresden.de/stadtverwaltung](http://www.dresden.de/stadtverwaltung)

# Gesundheit & Wellness

## Bessere Versorgung der Patientinnen

Seit 2003 gibt es Disease-Management-Programme (DMP) für Brustkrebspatientinnen in Deutschland. Diese sollen die Versorgung der Erkrankten verbessern. Ob dies tatsächlich gelungen ist, und welche Weiterentwicklungen der DMP sinnvoll wären, sind Themen der 27. Jahrestagung der Deutschen Gesellschaft für Senologie. Die medizinische Fachgesellschaft für Erkrankungen der weiblichen Brust tagt von heute, dem 21. bis zum 23. Juni in Lübeck. Zahlen aus der Praxis lassen auf eine verbesserte Versorgungs-

struktur für die Betreuung von Brustkrebspatientinnen schließen: „DMP-Brustkrebs in Hessen hat dazu geführt, dass sich mehr Schwerpunktzentren gebildet haben, und damit die Versorgung der Patientinnen besser koordiniert wird“, sagt Ute-Susann Albert, Leiterin des Brustzentrums Regio am Universitätsklinikum Gießen und Marburg. In Hessen wurde ein besonderer Weg eingeschlagen: DMP-Brustkrebs als Strukturmaßnahme im Verbund der gesetzlichen Krankenkassen, Kliniken und dem Berufsverband der Frauenärzte e.V.

Nach Meinung der Expertin ist die Datenerfassung aus dem DMP-Brustkrebs nicht ausreichend, um die Versorgungsqualität zu beschreiben. Die derzeit beste Möglichkeit, die Qualität medizinischer Prozesse von der Diagnostik bis zur Behandlung darzulegen, erfolgt laut Albert durch 18 Qualitätsindikatoren der Geschäftsstelle Qualitätssicherung Hessen (GQH) und „hier zeigt sich, dass in Hessen die richtigen Kliniken die Schwerpunktversorgung im DMP-Brustkrebs übernommen haben.“ Einige

Aspekte haben kaum Eingang in das DMP-Brustkrebs gefunden: „Etwa 80 Prozent der erkrankten Frauen leben länger als fünf Jahre nach der Diagnosestellung“, erläutert Albert. Wichtig sei deshalb beispielsweise, die Betroffenen dabei zu unterstützen, am gesellschaftlichen und beruflichen Leben teilzunehmen. Dazu sei es notwendig, dass die Wiederherstellung der Gesundheit und der Lebensqualität im Rahmen der Krebsnachsorge eine zentralere Bedeutung erhält.

DN

Anzeigen

**Pumpen-Service & Schwimmbad-Bau Erhard Heide**

- Spezialwerkstatt für Pumpenreparaturen
- Schwimmbecken
- Schwimmbadtechnik
- Schwimmbadüberdachungen
- Solaranlagen
- Saunen
- Oase-Teichtchnik

Podemus Hauptstraße 15  
01156 Dresden-Podemus  
Tel. 0351 4537941  
Fax 0351 4542136  
[info@pumpenservice-heide.de](mailto:info@pumpenservice-heide.de)  
[www.pumpenservice-heide.de](http://www.pumpenservice-heide.de)

verlockende Angebote!

mittwochs bei unseren Dauerwelle-Komplettangebot **15% sparen!**

**essanele** im Hochlandcenter DD - Weißig  
Inh.: J. Jantusch • Tel.: 0351 - 2 17 97 97

Anzeigen

**PHYSIOTHERAPIE & medizinisches Gesundheitstraining**  
Thomas Pilz

Unsere Physiotherapie besteht seit dem 01.09.2000. Das Team besteht aus 6 staatlich geprüften Physiotherapeuten. Jeder der Therapeuten bemüht sich stetig beste Qualität im Sinne der Gesundheit zu leisten. Folgende Weiterbildungen mit bestandener Abschlussprüfung haben unsere Therapeuten

- Manuelle Therapie • Lymph – Ödemtherapie
- medizinische Trainingstherapie
- Krankengymnastik am Gerät • medizinische Massage aller art • Domtherapie
- PNF (Therapieren von Pat. mit neurologische Störung) z. B. Schlaganfall, Lähmungen, Sensibilitätsstörungen u.v.m.

Die Praxis ist dem Now How der heutigen Zeit entsprechend ausgestattet, bis hin zum eingerichteten Präventions- und Rehabilitationsbereich (Fitnessgeräte).

Thomaestr. 58 • 01307 Dresden  
Tel.: 0351/4 40 38 43 • e-mail: [physio-pilz@gmx.de](mailto:physio-pilz@gmx.de)  
Mo. - Do. 7 – 19.30 Uhr und Fr. 7 – 13 Uhr

Suchen Sie doch, was Sie wollen!

[www.dresden.de/stadtplan](http://www.dresden.de/stadtplan)

# Notare in Ihrer Region

Anzeigen

**Notarin Gudrun Tippmann** §

01187 Dresden  
Nürnbergstraße 32  
Tel.: (0351) 471555-1  
Fax: (0351) 471555-2  
e-mail: gudrun@tippmann-dresden.notare-in-sachsen.de  
Internet: www.tippmann-dresden.notare-in-sachsen.de

**Sprechzeiten**  
Mo. – So. 9.00 – 17.00 Uhr  
Fr. 9.00 – 14.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

**Notare Dr. H. Heckschen - Dr. O. van de Loo** §

01069 Dresden  
Hohe Straße 12  
Tel.: (0351) 47305-0  
Fax: (0351) 47305-10  
e-mail: info@heckschen-vandelloo.de  
Internet: www.heckschen-vandelloo.de

**Sprechzeiten**  
Mo. – So. 7.30 – 20.00 Uhr  
Fr. 7.30 – 18.00 Uhr  
Sa. 9.00 – 12.30 Uhr

**Notar Peter Schönefuß** und staatl. anerkannte Gütestelle §

01277 Dresden  
Basteistraße 14  
Tel.: (0351) 25452-0  
Fax: (0351) 25452-23  
e-mail: NotarSchoenefussDD@t-online.de  
Internet: www.schoenefuss-dresden.notare-in-sachsen.de

**Sprechzeiten**  
Mo. – Fr. 9.00 – 18.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

**Notar Dr. Georg Schildge** und staatl. anerkannte Gütestelle §

01069 Dresden  
Prager Straße 10  
Tel.: (0351) 86642-0  
Fax: (0351) 86642-25  
e-mail: email@notariat-schildge.de

**Sprechzeiten**  
Mo. – Fr. 9.00 – 18.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

**Notar Dr. iur. Helmuth Neupert** §

01097 Dresden  
Königstraße 11  
Tel.: (0351) 82654-0  
Fax: (0351) 82654-99  
e-mail: info@neupertnotar.de

**Sprechzeiten**  
Mo. 13.00 – 17.00 Uhr  
Di. – Do. 08.30 – 12.00 Uhr  
Fr. 13.00 – 17.00 Uhr  
Sa. 08.30 – 15.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

**Notare Achim Geißler - Bettina Körting** §

01309 Dresden  
Haydnstraße 21  
Tel.: (0351) 44007-60  
Fax: (0351) 44007-70  
e-mail: notar-geissler@notarinet.de  
e-mail: notarin-koerting@notarinet.de

**Sprechzeiten**  
Mo. – Fr. 8.00 – 12.00 Uhr  
Mo. – So. 13.00 – 18.00 Uhr

**Notariat Liebsch & Rhein** §

01099 Dresden  
Königsbrücker Straße 87-89  
Tel.: (0351) 808570  
Fax: (0351) 8021166  
e-mail: Liebsch-Rhein@notarinet.de

**Sprechzeiten**  
Mo. – So. 9.00 – 17.00 Uhr  
Fr. 9.00 – 13.00 Uhr  
sowie nach Vereinbarung

**Notarin Elke Legler** und staatl. anerkannte Gütestelle §

01099 Dresden  
Arnoldstraße 5  
Tel.: (0351) 65246-0  
Fax: (0351) 65246-61  
e-mail: notarin-legler@t-online.de  
Internet: www.legler-dresden.notare-in-sachsen.de

**Bürozeiten**  
Mo. – So. 8.00 – 12.00 Uhr  
und 13.00 – 18.00 Uhr  
Fr. 8.00 – 12.00 Uhr  
und nach Vereinbarung

**Notare M. Becker & Dr. P. Horn de la Fontaine** §

01097 Dresden  
Königstraße 17  
Tel.: (0351) 80806-0  
Fax: (0351) 80806-66  
e-mail: notariat@koenigstrasse17.de

**Sprechzeiten**  
Mo. – Fr. 9.00 – 13.00 Uhr  
Mo. – So. 14.00 – 18.00 Uhr  
Fr. 14.00 – 17.00 Uhr

**Notar Dr. iur. Christoph Hollenders** §

01097 Dresden  
Königstraße 1  
Tel.: (0351) 80098-0  
Fax: (0351) 80098-98  
e-mail: notar@hollenders.de  
Internet: www.hollenders.de

**Bürozeiten**  
Mo. – Fr. 9.00 – 18.00 Uhr  
s. s. Vereinbarung

**Notar Dr. jur. Alfons Braun** §

01445 Radebeul  
Rathenaustraße 6  
Tel.: (0351) 839788-0  
Fax: (0351) 839788-9  
e-mail: DrBraun@NotarDrBraun.de  
Internet: www.notar-dr-braun.de

**Sprechzeiten**  
Mo. – Fr. 9.00 – 18.00 Uhr

**Notar Ulrich Henkes** §

01309 Dresden  
Goetheallee 53a  
Tel.: (0351) 31578-0  
Fax: (0351) 31578-41  
e-mail: notariat@notar-henkes.de  
Internet: www.notar-henkes.de

**Sprechzeiten**  
Mo. – So. 8.00 – 18.00 Uhr  
Fr. 8.00 – 16.00 Uhr  
sowie nach Vereinbarung

## Trotz Scheidung geerbt

Die Erbinsetzung von Schwiegerkindern ist ein oft unterschätztes Gestaltungsproblem

„Wie das Blut so rinnt das Gut!“ – entsprechend diesem alten Sprichwort haben Schwiegerkinder kein gesetzliches Erbrecht. Aber auch in Testamenten und Erbverträgen setzen Schwiegereltern ihre Schwiegerkinder nur äußerst selten zu Erben ein oder wenden ihnen Vermächtnisse zu. Allenfalls dann, wenn die Ehe des einzigen Abkömmlings kinderlos geblieben ist, denken Eltern in manchen Fällen daran, auch das Schwiegerkind testamentarisch als Erbe oder Vermächtnisnehmer einzusetzen. Die hieraus möglicherweise resultierenden Probleme werden häufig übersehen.

Von Dr. Matthias Wagner,  
Geschäftsführer der Notarkammer Sachsen

Enthält eine Verfügung von Todes wegen eine solche erbrechtliche Verfügung, so entstehen besondere Probleme immer dann, wenn die Ehe zwischen Abkömmling und Schwiegerkind nach der Testamentserrichtung geschieden wird. Wird das Testament nach der Scheidung durch den Erblasser nicht geändert, stellen sich oftmals schwierige Auslegungsfragen. Diese werden nicht selten durch die Gerichte unter Verkennung des ursprünglichen Erblasserwillens entschieden. Im Mittelpunkt stehen in der Regel folgende Fragen:

- Ist die Erbinsetzung durch die Fortdauer der Ehe mit dem eigenen Kind bedingt?
- Kann der Überlebende bei einem gemeinschaftlichen Testament oder Erbvertrag eine derartige Zuwendung nach Scheidung der

Ehe des Kindes mit dem Schwiegerkind widerrufen oder ändern? Insbesondere bei der Abfassung privatschriftlicher Testamente werden diese Fragen aus Unwissenheit offen gelassen und Erwägungen zu einer sicheren Gestaltung nicht angestellt.

Wohin eine solche Gedankenlosigkeit führen kann, hat der Bundesgerichtshof in einer wegweisenden Entscheidung vom 4. Februar 2003 gezeigt. Entgegen der bislang herrschenden Meinung hat der Bundesgerichtshof angenommen, dass die Einsetzung des Schwiegerkinds auch im Fall der Auflösung der Ehe mit dem Abkömmling bestehen bleibe, es sei denn, es bestehen Anhaltspunkte für einen anders lautenden Erblasserwillen. Demnach ist bei Zuwendungen an Schwiegerkinder immer klarzu-



wenn eine solche Abhängigkeit bestehen soll und formuliert wurde, können sich weitergehende Fragen ergeben.

Soll die Zuwendung nur dann entfallen, wenn die Scheidung bereits vor dem Tod des Erblassers eintritt oder wird die Zuwendung auch dann unwirksam, wenn die Scheidung erst nach dem Erbfall eintritt? Auch hier ist eine eindeutige Formulierung gefragt, die Auslegungsbedarf und damit Streitpotenzial vermeidet.

stellen, ob die Wirksamkeit der erbrechtlichen Anordnung vom Fortbestand der Ehe abhängig ist. Die bloße Formulierung, dass die Zuwendung an die „Ehefrau“ oder den „Ehemann“ des eigenen Kindes erfolgt, ist nicht ausreichend.

Wer die Erbinsetzung nicht vom Bestand der Ehe abhängig machen möchte, muss dies eindeutig formulieren. Doch auch

**Die Notarkammern empfehlen:** Bei der Einsetzung eines Schwiegerkinds als Erben oder Vermächtnisnehmer ist eine Vielzahl von Fragen zu klären. Die Anforderungen an die Gestaltung eines Testaments oder eines Erbvertrages sind aufgrund der zugrunde liegenden Motivlage äußerst komplex. Es sollte immer die Beratung eines Notars in Anspruch genommen werden.

## Vorsorgevollmacht – notariell beurkundet

Immer mehr Menschen denken an die Errichtung einer Vorsorgevollmacht. Sie möchten dadurch dem Fall vorbeugen, dass sie – warum auch immer – nicht mehr in der Lage sind, ihre Angelegenheiten selbst regeln zu können, ohne dass ein langwieriges und mitunter teures gerichtliches Betreuungsverfahren eingeleitet werden muss.

Aber wie errichtet man eine solche Vorsorgevollmacht so, dass bei Verwendung derselben sichergestellt ist, dass sie in jedem Falle gilt? Grundsätzlich steht es jedem frei, seine Vollmacht selbst zu formulieren und niederzuschreiben. Allerdings lauern erhebliche Gefahren, denn die praxiserfahrene Formulierung ist schwieriger als man glaubt und es passiert oft, dass eine solche Vollmacht nicht verwendet werden kann, wenn man sie braucht. Die Verwendung eines vorgedruckten Formulars schafft nur vermeintlich Abhilfe. Nicht alle angebotenen Formula-

re erweisen sich als praxistauglich und beim Ausfüllen ohne Beratung treten oft Widersprüche auf, die die Verwendbarkeit der Vollmacht beeinträchtigen oder ausschließen können.

Egal, ob die Vollmacht selbst niedergeschrieben wird oder ein Formular Verwendung findet, niemand überprüft bei der privaten Errichtung der Vollmacht, wer die Vollmacht unterschrieben hat und ob der Unterschreibende noch im Vollbesitz seiner geistigen Kräfte war. Dies veranlasst Geschäftspartner und Behörden oftmals dazu, eine privatschriftliche Vollmacht nicht anzuerkennen. Kommt die Vollmacht abhanden, muss sie neu errichtet werden. Dies ist nicht möglich, wenn der Vollmachtgeber zwischenzeitlich geschäftsunfähig geworden ist. Letztlich bestehen insbesondere für Grundstücksgeschäfte Formerfordernisse, die durch eine privatschriftliche Vollmacht nicht erfüllt werden können.

All diese Probleme vermeiden Sie mit der notariellen Beurkundung Ihrer Vorsorgevollmacht. Die notarielle Beurkundung der Vollmacht bietet Gewähr für eine juristisch einwandfreie Formulierung und eine umfassende rechtliche Beratung. Die notariell beurkundete Vollmacht erfüllt alle denkbaren Formerfordernisse. Bei der Beurkundung prüft der Notar neben der Identität des Vollmachtgebers auch dessen Geschäftsfähigkeit, so dass die notarielle Vollmachtsurkunde hohes Vertrauen im Rechtsverkehr genießt und bei Gerichten, Behörden und Krankenhäusern keine Zweifel an der Echtheit aufkommen. Die notarielle Beurkundung der Vollmacht stellt sicher, dass die Vollmacht immer auffindbar bleibt, denn jeder Notar ist verpflichtet, die Urkunde dauerhaft aufzubewahren. Geht ein den Beteiligten ausgefertigtes Exemplar der Vollmacht verloren,

kann der Notar auf entsprechende Anforderung unproblematisch eine weitere Ausfertigung erteilen, ohne dass eine erneute Vollmachtserteilung notwendig wird.

**Die Notarkammer Sachsen empfiehlt:**

Schaffen Sie mit einer notariell beurkundeten Vorsorgevollmacht die Voraussetzungen dafür, dass Ihre Angehörigen im Notfall schnell und unproblematisch für Sie handeln können. Die notarielle Beurkundung umfasst eine umfassende Beratung und eine korrekte, auf den Einzelfall zugeschnittene Formulierung, die vorgedruckte Formulare keinesfalls leisten können. Die notariell beurkundete Vorsorgevollmacht bietet damit die Gewähr für eine ohne räumliche und zeitliche Beschränkungen geltende Vollmacht, die allerorts akzeptiert wird.

Dr. Matthias Wagner

## Neuer Zündstoff im Unterhaltsrecht

Bereits im Jahr 1999 mündeten die Überlegungen zu einer Reform des deutschen Unterhaltsrechts in einen ersten Gesetzesentwurf. Am 25. Mai dieses Jahres sollte nach mehrjährigem zähen Ringen um die künftige Ausgestaltung der Regelungen die Verabschiedung des aktuell vorgelegten Gesetzesentwurfes durch den Deutschen Bundestag erfolgen. Der gefundene Kompromiss sah unter anderem folgende Eckpunkte vor:

- Vorrang für den Kindesunterhalt;
- zweiter Rang des Unterhaltsanspruches des kinderbetreuenden Ehegatten;
- dritter Rang des Unterhaltsanspruches eines kinderbetreuenden, nicht verheirateten Elternteils;
- erleichterte Voraussetzungen für den Unterhaltsanspruch einer

nicht verheirateten Mutter auch über drei Jahre hinaus;

• stärkere Begrenzung des nachehelichen Unterhaltsanspruches zur Stärkung der nachehelichen Eigenverantwortung und Beurkundungserfordernis für Unterhaltsvereinbarungen vor der Scheidung.

Nun sorgt eine am 23. Mai veröffentlichte Entscheidung des Bundesverfassungsgerichts vom 28. Februar (Az. 1 BvL 9/04) dafür, dass die Unterhaltsrechtsreform erneut „auf Eis“ gelegt werden muss. Die Verfassungsrichter haben entschieden, dass die bestehende gesetzliche Regelung zum Kindesbetreuungsunterhalt gegen den in Artikel 6 Absatz 5 des Grundgesetzes niedergelegten Grundsatz der Gleichbehandlung von ehelichen und nichtehelichen Kindern verstößt. Beanstandet



Foto: supress

wurde, dass der Unterhaltsanspruch des nicht verheirateten kinderbetreuenden Elternteils nach § 1615 I Absatz 2 Satz 3 BGB grundsätzlich drei Jahre nach der Geburt des Kindes entfällt, wohingegen vom geschiedenen

kinderbetreuenden Elternteil im Rahmen des Unterhaltsanspruches gemäß § 1570 BGB bis zum achten Lebensjahr des Kindes keine Erwerbstätigkeit erwartet wird und diesem der Unterhaltsanspruch somit bis zu diesem Zeitpunkt ungeschmälert zusteht. Die Verfassungsrichter haben dem Gesetzgeber im Hinblick darauf aufgegeben, die Ungleichbehandlung spätestens bis zum 31. Dezember 2008 durch eine gesetzliche Neuregelung zu beenden. Im vorliegenden Gesetzesentwurf waren die vorstehend dargelegten Erwägungen des Bundesverfassungsgerichts jedenfalls noch nicht berücksichtigt, so dass die für den 25. Mai vorgesehene Verabschiedung desselben durch den Deutschen Bundestag nicht wie geplant stattfinden konnte.

Dr. Matthias Wagner

# Immobilien

Anzeigen

## „bhv international GmbH – Kompetenz in Sachen Immobilien“ präsentiert das Architekturbüro Victoratos

Früh zog es den in Athen geborenen Victoratos nach Deutschland. Von 1978 bis 1982 studierte er in München Architektur und entwickelte im Laufe der Jahre seine eigene Handschrift und Projektphilosophie. Seit 13 Jahren lebt und arbeitet Panayotis Victoratos in Radebeul und Coswig und konnte so bereits Spuren in der Region hinterlassen, auf die er gern zurückblickt.

„Mit meiner Architektur lege ich mich nicht starr auf eine spezielle Zielgruppe fest,“ so der Architekt, „Ziel meiner Arbeit ist es, mit einer modernen, voll und ganz auf den Einzelstandort ausgerichteten Konzeption die Bedürfnisse des Auftraggebers im Kontext von Individualität und Kostenbewusstsein umzusetzen. Jeder hat andere Vorstellungen vom idealen Wohnen, Energiesparmöglichkeiten durch neue Technologien oder Materialien bespreche ich genau so ausführlich mit jedem Bauherren wie dessen Budget, das schließlich die Grundlage des Projektes ist. Mit hochwertiger und zeitgemäßer Architektur finden wir Lösungen für jeden Anspruch. Daher berate ich auch gern diejenigen Kunden, die noch ohne feste Vorstellungen zu mir kommen.“

Aktuell lebt Panayotis Victoratos mit Frau Regina und den 3 Kindern in der Neustadt, in räumlicher Nähe zu mehreren seiner kürzlich in Dresden realisierten Projekte. Dort hat die Familie das letzte unsanierte Mehrfamilienhaus auf dem Bischofsweg 70 zwischen Görlitzer und Kamenzer Straße erworben und fast fertig gestellt. Anspruchsvoll saniert entsteht hier in unmittelbarer Nähe



Bischofsweg 70.

Foto: PR

zum Alaunpark sein neu eingerichtetes Architekturbüro und eine lichtdurchflutete Maisonettewohnung für die Familie, 2 weitere Wohnungen sind ebenfalls schon verkauft.

Um die fast familiär kleine Hausgemeinschaft von 4 Familien zu komplettieren, wartet noch eine 2 1/2 – Zimmerwohnung mit 66 m<sup>2</sup> Grundfläche im Dachgeschoss auf ihren neuen Besitzer. Charme dieser Wohnung ist neben einem erwartungsgemäß gehobenen Standard auch der schöne Ausblick auf den Park sowie der ruhige, auf den begrünten Innenhof gerichtete Südbalkon. „Um all diejenigen

Dresdner Künstler zu würdigen, die mit ihren Ideen das triste Einerlei der Fassaden beleben, ließ ich den Erdgeschossbereich meines Hauses vom Künstler Gregor Körting mit neustadtypischen Motiven bemalen.“

Derzeit ist Victoratos wieder auf der Suche nach anspruchsvollen Grundstücken, vor allem im Stadtgebiet von Dresden. Wer sich momentan mit dem Gedanken an ein eigenes Bauvorhaben befasst, findet unweit des Waldschlösschenareals oder auf einem ebenso interessanten Grundstück am „Blauen Wunder“ die Möglichkeit, mit uns ein Haus zu errichten. Weitere

Projektstandorte werden gerade vorbereitet.

**Zum Tag der Architektur** am Samstag, den 23.06.07 stellt sich das Architekturbüro Victoratos mit seinen Projekten und Referenzen zwischen 10:00 und 16:00 Uhr am Bischofsweg 70 vor.

### Kontakt Daten

Telefon: 0351/838 88 11  
e-mail: kontakt@victoratos.de  
Homepage: www.victoratos-architektur.de

## KLEINANZEIGEN

### 1-Zimmer-Wohnung / Miete

**Altstadt (innere)**, 58.10 qm, Lift, Einbauküche, Dachgeschoss, Badewanne, KM 348,60 EUR, NK 116,20 EUR, Prov. 0,34 MM, USD Immobilien GmbH, Frau Köhler 0351/2570911 o. 0173/3520707, 0351 / 25709-11 (ID: MKB43-169577-141220-M-Kö11-7)  
**Cotta**, 40.10 qm, Balkon, Dusche, KM 246,- EUR, NK 100,- EUR, A. Schmidt Immobilien, Ihr Vermietungsteam, 0351 / 86 29 29 0 (ID: kuj47-184456-141367-M-5747)  
**Friedrichstadt**, 54,35 qm, Dachgeschoss, KM 298,93 EUR, NK 108,70 EUR, wohnungszentrum dresden, André Runge, 0351 - 433310 (ID: BAF87-55800-131376)  
**Gruna**, 50,04 qm, Dachgeschoss, KM 250,20 EUR, NK 100,08 EUR, wohnungszentrum dresden, André Runge, 0351 - 433310 (ID: BAF87-55800-131376)  
**Hellerau/Wilschdorf**, 18,00 qm, Einbauküche, möbliert, KM 350,- EUR, Mietwohnzentrale Dresden GmbH, Mietwohnzentrale Dresden GmbH, (0351) 478740 (ID: IVU27-142428-7161)  
**Mobschatz**, 73,56 qm, Dachgeschoss, KM 365,- EUR, NK 122,- EUR, Astrid Nicklich Immobilien, Nicklich, 0172/3418934 (ID: gon44-10042-141593-M-G-VH DC)  
**Naubitz**, 41,00 qm, Dachgeschoss, Badewanne, KM 229,- EUR, NK 70,- EUR, CITYMAKLER DRESDEN, CITYMAKLER DRESDEN, (0351) 6 555 777 (ID: HQK21-13967-8400)

### 2-Zimmer-Wohnung / Miete

**Möblierte Räume**. DD-citynah, 2-RW, kompl. möbliert, WG-Nachm. f. Azubi/ Gastarb, je EUR 210,00 warm, s. gute Verkehrsanbdg. san., v. Priv. Tel.: 0351/4991921  
**Altstadt/Seevorstadt-Ost/Großer Garten**, 40,00 qm, Einbauküche, Dusche, KM 240,- EUR, NK 90,- EUR, DAS VERMIETBÜRO - Inh. Andre D. Klengler, Helga Klengler, +49 351 8020205 (ID: ihq86-10592-NOW 1313)  
**Altstadt/Wilschdorf Vorstadt/Seevorstadt-West**, 54,00 qm, KM 270,- EUR, NK 135,- EUR, iKonzept24, Andreas Kohl, 0351 / 40 350 900 (ID: MYS73-10650-855)  
**Briesnitz**, 46,00 qm, KM 253,- EUR, NK 110,- EUR, REPPE Grundstücks- und Vermögensverwaltung e.Kfm., Petra Waldau, (0351) 4 44 94 12 (ID: oid48-19771-R 4176)  
**Coschütz/Gittersee**, 60,76 qm, Balkon, Dachgeschoss, KM 365,- EUR, NK 221,- EUR, Werner Hausmann & Sohn Grundstücksgesellschaft mbH, Selony, 0351/4676910 (ID: nyo96-10700-322-005)  
**Cotta**, 52,00 qm, KM 250,- EUR, NK 120,- EUR, civitas Immobilien GmbH, Dr.-Ing. Socher, 0351-

4730900 (ID: enx49-11874-1799)  
**Friedrichstadt**, 66,10 qm, Balkon, Badewanne, KM 343,56 EUR, NK 132,14 EUR, Prov. 0,15 MM, P-IMMOB - Die Immobilienmakler Inh. Katrin Poppe, Frau Patrzynski Tel. 0172/3424723, 0351 / 42 79 480 (ID: xmm72-183948-140595-M-00122)  
**Großschachwitz**, 55,00 qm, Balkon, KM 328,- EUR, NK 109,- EUR, WG Immobilien Inh. Ute Wich Glaser, 0172/3720249 (ID: qsh82-10124-31)  
**Gruna**, 81,80 qm, Lift, Dachgeschoss, Badewanne, WG geeignet, Dusche, KM 390,- EUR, NK 170,- EUR, P.S.W. Immobiliengesellschaft mbH, Fr.Schneider 0351/2605323 o.0172/3415027, 0351 / 4906699 (ID: RFP85-160707-140609-M-20915)  
**Kleinerschachwitz**, 73,00 qm, Dachgeschoss, Tageslichtbad, Badewanne, Abstellraum, Dusche, Garten, KM 449,- EUR, NK 130,- EUR, USD Immobilien GmbH, Herr Zäumer 0351/2020245

**Dachdeckerbetrieb PIETSCH KG**  
DACH · WAND · ABDICHTUNG  
AltLeubnitz 35 · 01219 Dresden · Tel. (0351) 470 65 70 · Fax (0351) 470 68 02  
Info@pietsch-dach.de

o. 015206, 0351 / 25709-11 (ID: MKB43-185519-141220-M-Meu67-DG)  
**Klotzsche**, 68,00 qm, Balkon, Lift, Tageslichtbad, Badewanne, Garten, KM 495,- EUR, NK 135,- EUR, Schlage Immobilien, Katrin Zschiesche, (0351) 8 40 18 60 (ID: WME12-41065-1690)  
**Naubitz**, 49,00 qm, Balkon, Tageslichtbad, Dusche, KM 270,- EUR, NK 126,- EUR, A. Schmidt Immobilien, Ihr Vermietungsteam, 0351 / 86 29 29 0 (ID: kuj47-183247-141367-M-07160)  
**Neustadt (äußere)**, 72,50 qm, Balkon, Lift, Badewanne, WG geeignet, KM 465,- EUR, NK 145,- EUR, Prov. 0,60 MM, A. Schmidt Immobilien, Ihr Vermietungsteam, 0351 / 86 29 29 0 (ID: kuj47-183247-141367-M-07160)  
**Niedersedlitz**, 65,11 qm, WG geeignet, KM 319,04 EUR, NK 130,22 EUR, wohnungszentrum dresden, André Runge, 0351 - 433310 (ID: BAF87-55037-130609)  
**Ockerwitz**, 56,00 qm, Einbauküche, Tageslichtbad, Badewanne, WG geeignet, möbliert, KM 258,- EUR, NK 150,- EUR, Mietwohnzentrale Dresden GmbH, Mietwohnzentrale Dresden GmbH, (0351) 478740 (ID: IVU27-142278-2312)  
**Pappritz**, 54,00 qm, Einbauküche, Tageslichtbad, Dusche, KM 283,50 EUR, NK 81,- EUR, Mietwohnzentrale Dresden GmbH, Mietwohnzentrale Dresden GmbH, (0351) 478740 (ID: IVU27-142694-9740)

### 3-Zimmer-Wohnung / Miete

**Blasewitz**, 170,00 qm, Einbauküche, Tageslichtbad, Badewanne, Maisonettewohnung, Dusche, Parkett, Garten, KM 1.020,- EUR, NK 425,- EUR, Mietwohnzentrale Dresden GmbH, Mietwohnzentrale Dresden GmbH, (0351) 478740 (ID: IVU27-142765-9933)  
**Briesnitz**, 85,00 qm, Dachgeschoss, Garten, KM 435,- EUR, NK 170,- EUR, SEIFERT Immobilien GmbH &amp; Co.KG, Frau Jutta Bürger, 0351 / 43258-11 (ID: MKR93-184299-140645-M-030/212/HH\_DG)  
**Gruna**, 129,12 qm, Parkett, KM 710,16 EUR, NK 128,84 EUR, Prov. 823,60 EUR, MiWoAG, Herr Gawriilis, 0351 803 87 38 (ID: HJV55-18895-5431)  
**Johannstadt-Nord**, 89,00 qm, Badewanne, WG geeignet, KM 460,- EUR, NK 205,- EUR, DER IMMO

TIP, DER IMMO TIP, (ID: OSM63-13892-6710)  
**Laubegast**, 90,00 qm, Balkon, Badewanne, KM 450,- EUR, NK 135,- EUR, MiWoAG, Herr Gawriilis, 0351 803 87 38 (ID: HJV55-18982-6201)  
**Leuben**, 94,00 qm, Badewanne, KM 450,- EUR, NK 170,- EUR, CITYMAKLER DRESDEN, CITYMAKLER DRESDEN, (0351) 6 555 777 (ID: HQK21-13989-8409)  
**Leubnitz-Neuostra**, 90,00 qm, Einbauküche, Maisonettewohnung, KM 525,- EUR, NK 185,- EUR, BEYER Immobilien, Dipl.-Ing. Axel Beyer, 03 52 01 / 7 04 46 (ID: HXB16-10586-608)  
**Lockwitz**, 102,04 qm, Badewanne, KM 500,- EUR, NK 150,- EUR, DAS VERMIETBÜRO - Inh. Andre D. Klengler, André Klengler, +49 351 8020205 (ID: ihq86-10674-NOW 1302)  
**Mobschatz**, 81,75 qm, KM 500,- EUR, NK 131,- EUR, Astrid Nicklich Immobilien, Nicklich, 0172/3418934 (ID: gon44-10048-141593-M-F3-6)  
**Naubitz**, 59,70 qm, Einbauküche, Badewanne, Haustiere erlaubt, Garten, KM 310,- EUR, NK 125,- EUR, Schlage Immobilien, Katrin Zschiesche, (0351) 8 40 18 60 (ID: WME12-41098-1711)  
**Neustadt/Alberstadt**, 80,20 qm, KM 525,- EUR, NK 108,- EUR, REPPE Grundstücks- und Vermögensverwaltung e.Kfm., Dirk Scheibe, 0351/44 94 15 (ID: oid48-20087-R 5735)  
**Niedersedlitz**, 120,90 qm, Garten, KM 580,32 EUR, NK 241,80 EUR, iKonzept24, iKonzept24,

### 4-Zimmer-Wohnung / Miete

0351 / 40 350 900 (ID: MYS73-10119-1782)  
**Pieschen-Nord/Trachenberge**, 65,75 qm, Einbauküche, Tageslichtbad, WG geeignet, KM 300,- EUR, NK 150,- EUR, DER IMMO TIP, DER IMMO TIP, (ID: OSM63-14666-6519)  
**Friedrichstadt**, 93,20 qm, Lift, Garten, KM 419,40 EUR, NK 214,- EUR, iKonzept24, Andreas Kohl, 0351 / 40 350 900 (ID: MYS73-10658-2243)  
**Gompitz**, 107,40 qm, Tageslichtbad, Badewanne, KM 625,- EUR, NK 214,- EUR, SEIFERT Immobilien GmbH &amp; Co.KG, Frau Jutta Bürger, 0351 / 43258-11 (ID: MKR93-182878-140645-M-025/1209/02)  
**Großschachwitz**, 102,01 qm, Dusche, KM 675,- EUR, NK 204,- EUR, DAS VERMIETBÜRO - Inh. Andre D. Klengler, André Klengler, +49 351 8020205 (ID: ihq86-10530-NOW 829)  
**Kaditz**, 92,00 qm, Tageslichtbad, KM 442,- EUR, NK 200,- EUR, DER IMMO TIP, DER IMMO TIP, (ID: OSM63-14536-14998)  
**Kleinpestitz/Mockritz**, 77,00 qm, Einbauküche, Badewanne, KM 424,- EUR, NK 170,- EUR, Mietwohnzentrale Dresden GmbH, Mietwohnzentrale Dresden GmbH, (0351) 478740 (ID: IVU27-143608-12264)  
**Klotzsche**, 123,00 qm, Balkon, Dachgeschoss, Badewanne, WG geeignet, KM 650,- EUR, NK 246,- EUR, CITYMAKLER DRESDEN, CITYMAKLER DRESDEN, (0351) 6 555 777 (ID: HQK21-12675-6829)  
**Leubnitz-Neuostra**, 104,99 qm, KM 661,44 EUR, NK 230,98 EUR, wohnungszentrum dresden, Susanne Hering, 0351 - 433310 (ID: BAF87-55689-131340)  
**Lockwitz**, 121,00 qm, Tageslichtbad, Badewanne, WG geeignet, Dusche, Garten, KM 650,- EUR, NK 240,- EUR, Mietwohnzentrale Dresden GmbH, Mietwohnzentrale Dresden GmbH, (0351) 478740 (ID: IVU27-144811-8007)

### Kaufgesuch

Wir suchen zum Ankauf und zur Vermittlung Häuser und Höfe in Dresden und näherer Umgebung sowie Grundstücke zum Kauf und zur Projektentwicklung mit unserem Architekturbüro. bhv international GmbH, Telefon: 0351/8951771.

Wir suchen im Auftrag verschiedener Interessenten Ein-, Zwei- und Mehrfamilienhäuser sowie Bauernhöfe und Villen in Dresden und Umgebung. Für Rückfragen steht Ihnen Herr Schatz unter Tel. 0351/433130 gern zur Verfügung. Weitere Gesuche finden Sie im Internet unter: www.der-immo-tip.de/gesuche

ARCHITEKTURBÜRO VICTORATOS  
b.h.v. international  
Altkötzschenbroda 35 · 01445 Radebeul  
Telefon: 03 51 / 81 13 124 · www.bhv-international.com

BAUSTATIK  
BAUKONSTRUKTION  
KONSTRUKTIVER INGENIEURBAU  
INGENIEURBÜRO MATTHIAS VOGEL  
BERATENDER INGENIEUR  
Kieler Straße 41a · 01109 Dresden  
Telefon: 03 51 / 80 44 363  
Telefax: 03 51 / 80 44 365  
e-mail: info@vogel-ib.de

Dipl.-Bauingenieur (FH)  
Sven Keßner  
Geschäftsführer  
tesella bau  
Hafenstraße 25 · 01662 Meißen  
Te.: 0 35 21 / 40 65 10 · Fax: 0 35 21 / 40 64 17 · Mobil: 01 62 / 42 38 163  
www.tesella-bau.de · e-mail: info@tesella-bau.de

BAU-UND MÖBELTISCHLEREI LOTHAR KÖNIG  
Türen Tore Geländer Fenster  
Fensterläden Rolläden Wintergärten  
Innenausbau Möbel Zimmerdecken  
HOLZ & HOLZ-ALU-BAUELEMENTE AUS EIGENER FERTIGUNG  
Tischlermeister Lothar König · Niedendorferstraße 56A · 01877 Rammenau  
Tel.: 0 35 94 / 70 42 85 · Fax: 0 35 94 / 70 44 11 · www.lothar-koenig.de

Bau- und Möbeltischlerei  
Walter Henker  
Inhaber: Ralf Henker · Tischlermeister  
Naundorfer Straße 18 · 02633 Gaußig in Sachsen  
Tel.: 03 59 30 / 50 218 · Fax: 03 59 30 / 51 156  
e-mail: Tischlerei.Henker@t-online.de

Fliesen Czernecka  
FLIESENVERLEGE BETRIEB  
Jürgen Czernecka  
Baugenossenschaftsstraße 36A · 02681 Wilthen  
Tel.: 0 35 92 / 33 111 · Fax: 0 35 92 / 34 888 · Mobil: 01 63 / 73 31 110

SCHMIEDE-STOLPEN WERKSTATT FÜR METALLGESTALTUNG + BAU  
KALAUCH - WEBER GmbH  
An den Stadtscheunen 3-4 · 01833 Stolpen  
Tel.: 03 59 73 / 24 412 · Fax: 03 59 73 / 24 578 · Mobil: 01 72 / 30 21 243  
e-mail: post@schmiede-stolpen.de · web: www.schmiede-stolpen.de

Meisterbetrieb der Bauinnung Weißeritzkreis gegründet 1990  
BAUUNTERNEHMEN A. LIEBSCHER  
Friedrich-Engels-Straße 16a · 01744 DIPPOLDISWALDE  
Telefon (0 35 04) 61 34 04 · Fax (0 35 04) 61 71 94  
www.bauunternehmen-liebscher.de · info@bauunternehmen-liebscher.de

DUO DER PREISWERTE TÜR EN MARKT koncepta  
Ihr Spezialist für Innentüren  
Laminat - Parkett - Studio  
Tel.: 0351-8212472 Fax: 8212471  
studio-dresden@duo-n.de Bremer Str. 5 · 01067 Dresden studio-dresden@koncepta.de

Der kluge Umzug ist gelb  
(0351) 86 72 40  
Bartsch & Weickert  
Lottbauer Str. 80 · Fax 03 51/8 67 24 20  
www.bard.de · e-mail dresden@bard.de

Suchen Sie doch, was Sie wollen!  
www.dresden.de/stadtplan

WIR GEHÖREN ZUR FAMILIE  
Bausatzhaus GmbH  
Wettlinstraße 2 - 4 · 01640 Coswig  
Tel. 03523-7 56 70  
bausatzhaus.franz@t-online.de  
www.ytongbausatzhaus.de/franz  
Entspannt! ImmobilienShopping zwischen Altmarkt & Frauenkirche  
www.cmd.de  
0351 - 6 555 777  
immobilienShop Wilschdruffer Str. 15-17, 00

Ankauf- und Verkauf

Technik A & V - sofort Bargeld für gebrauchte Technik! HiFi-TV-Video-Foto-Computer-Telefon-Notbook-Organizer-Spielkonsolen & Spiele usw. Dresden: Leipziger Str. 50, Tel. 8582870 + Bautzener Str. 51, Tel. 8010994; Freital: Dresdner Str. 81, Tel. 6489769

Ankauf

Schrott Ankauf - Schnell, kompetent Barankauf. Wir kaufen ständig Metalle, Schrott, Legierungen von Industrie, Gewerbe und Bevölkerung. DD 4019956, 0162/4156350, Behringstr. 21, 01067 Dresden

Krigger's Sofort Ankauf von: Fotoapparaten bis Ende DDR Zeiten, Carl Zeiss Ferngläsern, Gold, Silber, Schmuck, Münzen, Orden und Abzeichen, Arm- und Taschenuhren, Matchbox, Plastikautos, Eisenbahnen, Ansichtskarten, Mosaik und DDR Spielzeug, Emalieschilder, Möbel vor 1920, Puppen, Telefonkarten usw., Tel. 0351/3129160, Schandauer Str. 67, 01277 Dresden, Mo, Di, Do 10 - 18 Uhr, Mi u. Fr 12 - 18 Uhr

Gold - Schmuck, Zahngold, Bestecke, Münzen, Armband- und Taschenuhren, Telefon: 0351/4713010, tägl. von 10.00-18.30 Uhr; Pa. Netz, 01187 Dresden, Chemnitz Str. 92. Hausbesuche nach Vereinbarung möglich!

Anwälte

Familienrechtliche Probleme? Beratung: Je früher, desto besser! RÄin Dr. Veronika Frey, Fachanwältin für Familienrecht, Bernhardstr. 104, 01187 Dresden, Telefon: 0351/828050

Automobil

Auto-Ankauf - Kaufe ständig zu Höchstpreisen von Top bis Schrott. Unfall, Motor- Getriebebeschäden, Kfz Entsorgung, Verschrottung 0162/4156350 DD 4019956, Behringstr. 21, 01067 Dresden

Bildung/Unterricht

Finden Sie Ihre Stärken! Beratung & Coaching zur effektiven Bewerbung sowie Orientierung & Wegbegleitung bei emotionaler Belastung, Cornelia Heinz 0351/4244242, www.staerkenfinden.de

Lektorat, Korrekturen, Bearbeitung von Manuskripten; Deutschunterricht 1. - 12. Klasse plus Erwachsene, BuchSkript\_CE@web.de 0351/4818955

Controller-Kurs. Weiterer berufsbegl. Kurs am 4. Juni in Dresden begonnen. Einstieg noch möglich. Tel.: 0371/6313-79, Fax: -78. Euro Education-carriere GmbH

Computerunterricht zum fairen Preis! Am eigenen PC bei Ihnen zu Hause! Seniorenkurse mit viel Geduld! Termine bei Rainer Locke, Telefon 0351/4415070. Start sofort möglich!

Dienstleistung

Jubiläumsangebot!!! Wir feiern 1-jähriges und Sie feiern mit. Wir reinigen Ihren Haushalt, gehen einkaufen, betreuen die Oma oder den opa (k. Altpflege), gehen mit Ihnen spazieren, erledigen die Hausordnung etc. und Sie erhalten von uns 1 Jahr lang einen Bonus von 5% jeden Monat. BHO Meister, Teplitzer Str. 86, 01219 DD, Telefon: 0351/4758518, Mobil: 0160/7670304

Brand- und Einbruchschutz. Effektiver Schutz Ihres Hauses (auch Arztnotruf), Geschäft, Werkstatt durch High-Tec System zum günstigen Preis, Tel. 0351/4707559

Unternehmens- und Existenzgründungsberatung sowie betriebswirtschaftliche Leistungen auf Anfrage unter 0351-4124282, Beratungsbüro Michael Müller, 0177/4866975, www.bmmdd.de

KETTLEBETRIEB LINGSTEDT

- Teppichumkettlung
• Bordüreteppiche
• Teppichsockelleisten

Nätherstraße 2 • 01237 Dresden
Telefon (03 51) 2 07 65 - 0
Alle Preise und Infos unter
www.lingstedt.de

Elektrotechnik Link & Stöcklein, Ihr freundlicher Hausgeräte-Kundendienst und Ersatzteilverkauf vieler Marken. Telefon 0351/8304406

Gewerbewerwaltung - Miethausverwaltung

Immobilien DIENST-LEISTUNG aus einer Hand
Kaufmännische Verwaltung
Technische Verwaltung
Vermietung, Verkauf und Marketing
Baumann Logistic Dresden GmbH

ADG Reinigungsdienst Grund-, Fenster-, Unterhaltsreinigung, Hausmeisterdienst f. Privat und Gewerbe. Korrekt, zuverlässig und günstig. Tel. 0351/8336113 oder 0163/7635462

Rente mit 60! Garantierte Rente, hohe Renditechancen, steuerlich begünstigt, Insolvenzschon. Info: 0173-8516186

Dienstleistung/Bau

GERÜSTBAU HAUSTEIN
Handel mit Leitern und Gerüsten, Gerüstaufbau, Verleih von Fahrgeräten / Gerüstbau Hausteil, Inh. Werner Hausteil, info@geruestbauhausteil.de, Wendischbora 4, 01683 Nossen, Telefon 035242/67623, Fax 035242/67633

Preiswert bauen - Dachdecker- und Dachklempnerarbeiten vom Fachmann preisgünstig ausgeführt. Telefon: 035248-225217 oder 0151-15374101

Fliesen, vom Fachmann verlegt zum fairen Preis, auch Badkomplett-sanierungen, Trockenbau, Zwischendecken u.v.m. Info unter Tel/Fax: 035209/21849 oder 0172/3558688

Alles rund ums Haus. Bausanierung, Außenanlagen, Terrassen, Trockenlegung, Trockenbau.

Malararbeiten, Sockelsanierung, Güterfahrten Baustoffe, Schüttgut etc. Alle anderen Arbeiten auf Nachfrage. Lindner Bauservice, Am Viertelacker 9, 01259 Dresden, Tel.: 0351/5004472, Fax -73, Funk: 0172/3435137

Druckerpatronen

Druckerpatronen und Toner zu teuer? Nicht mit uns! Wir befüllen und liefern preiswerten Ersatz. CERMAN tinten TANKE, Reichenbachstr. 21, 01069 Dresden, 0351/4668793

Toner- & Druckerintens-Service, 3 x in Dresden; Ladenpassage Altleuben 14, 01257 Dresden, 0351/20781590; Bautzner Straße 44, 01099 Dresden, 0351/2721277; Boltenhagener Straße 2, 01109 Dresden, 0351/7953694

Garten

Unabhängige Gartenberatung für „Alltags“- und „Liebhabergärten“, Gartengestaltung, Pflanzflächen und Beete, individuelle Gartenpflege und Gartenpatenschaften. Infos: Dipl. Ing. A. Seeger, Böhmische Straße 12, 01099 Dresden, 0351/5633487, www.pflanzengesellschaft.com
English Gardens. Inh. J. Matthes, Merbitzer Str. 23b, 01157 Dresden, fachgerechte Gartenpflege, Gartengestaltung und -beratung, besonders auch für klein(st)e Hausgärten, Tel.: 0351/2085884, www.english-gardens.de

Gastronomie/ Erlebnisastronomie

Schützenhaus Lommatzsch-Hochzeit schon geplant? Ihre Vorstellungen werden bei uns Wirklichkeit. Verbringen Sie diesen Tag in einem der schönsten Häuser der „Lommatzsch-Pflege“ in festlich rauschender Atmosphäre in einem unserer festlichen Säle oder auf unserer sonnigen Terrasse. Wir organisieren Ihre gesamte Feier. Kontakt: 035241/88910

Geschäftsempfehlungen

Neueröffnung Style 4 you! Trendige Mode aus Frankreich und Italien. - www.fashionandadvance.com- Tel. 0177/1918565

Gesundheit/Wellness

Neumodellage inkl. French ab 35,- EUR. Material- und Zubehörverkauf, Naildesign für you, Ladenpassage Altleuben 14, 01257 Dresden, 0351/20781592

Gisela Braune
Mitglied im Weltverband der Imageberater AGI-Chapter Germany
Ihre Farben
Ihr Stil
Ihr Erfolg
Frl. Giesele 12 • 01465 Dresden-Schönborn
Tel.: 03528/4160038 • Fax: 03528/4160002
e-mail: info@gisela-braune.de

Ayurvedamassage, Hawaiian. Massage, Breufmassage, Mo - Fr 10 - 21 Uhr, BODY INN, Mendelssohnallee 19, Dresden, Tel. 0351/3143668 oder 0173/857855

Verwöhren-Dich-Tag ab 85 EUR in Schönheitsfarm Kleint, Radebeul, Altitzschweg 9, Tel. 0351/8387584, www.beautyfarm-kleint.de, Gutscheine, Prospekte

Haushaltauflösungen

Beräumung von Keller bis Boden mit Ankauf von allen verwertbaren Gegenständen und besenreiner Übergabe. Kostenlose Einschätzung und Beratung. Barzahlung - zuverlässig und pünktlich. Dienstleistungsbetrieb - immer erreichbar unter 0173/3670763 oder 0351/3158535

Kopieren/Binden

Kopien ab 3,3 Cent, verschiedene Bindungen ab 1,75 EUR. Lingerallee 3, 01069 Dresden, 0351/4818455, Mo.-Fr. 8-18 Uhr, 1. + 3. Samstag 10-14 Uhr, www.copysshop-alphaprint.de

Kunstberatung

NAITO! art management
Beratung • Konzeption • Projektsteuerung
DD 4820747, www.naito-artmanagement.de

Motorrad

MZ-Sammlungsaufflösung: MZ ETZ 125 für 1100 Euro, ES 150 für 600 Euro, ES 250 Gespann für 1600 Euro, TS 125 für 700 Euro, TS 150 für 550 Euro, TS 250 für 750 Euro, ETZ 250 zivil + ETZ 250 NVA für je 1100 Euro, Simson Schwalbe für 700 Euro, Tel. 0173/5617227

Nähmaschinenservice

Nähmaschinenreparatur, alle Typen (auch DDR), An- & Verkauf, Änderungsschneiderei, Bügelservice. Nähmaschinen-Service, Ladenpassage Altleuben 14, 01257 Dresden, 0351/20781592

Reisen

Single-Ferienwohnung, neu, in Bad Liebenwerda (1 Std. von Dresden), große Sonnen-Dachterrasse, Angel, Wellness-Therme, großes Waldbad/Surfer, Radfahren, Pilzfelder, Nachfragen: Gerlach, Ruf 0351/4728851

Mob. Service erspart Ihnen den Weg zum Reisebüro. Wir kommen mit unserer mobilen Online-technik auch zu Ihnen nach Hause und vergleichen objektiv die Angebote der Reiseveranstalter nach Preis und Leistung. So sparen wir Ihre Urlaubskasse. Tel.: 03528-412412, www.radeberger-reisepreisvergleich.de, Aktion bis 30. Juni: Reiseschutzversicherung gratis!

Single

Partnersuche ohne Stress und hohe Kosten! Kennenlernen in gemütlicher Runde. Ü 30-Akademiker-Single-Treff, Termine unter www.single-treff-dresden.de oder 0351/4415070, Rainer Locke

Stellenmarkt

Suchen Telefonistin f. Terminvereinbarung auf selbstständiger Basis. SDV Verlags GmbH, Tel. 0351/45680112

Suchen Außendienstmitarbeiter für expandierendes Anzeigengeschäft. SDV Verlags GmbH, Tel. 0351/45680112

Telefonist/in für CallCenter in Pirna gesucht, auch für Schüler, Studenten und Hausfrauen geeignet. Aushilfe oder Festanstellung mögl., guter Verdienst, Tel. 03501/46123-0

Zweiteinkommen für Pädagogische und Beratende Berufe, kein Verkauf! Familienunternehmen Hempel, Telefon: 0351/2501192.

Produktionshelfer, mit und ohne Staplerschein, mögl. mit Führerschein (nicht Bedingung) für Einsatz im Territorium gesucht. Bewerbung an: Job-Center, Am Markt 6, 01705 Freital, Tel.: 0351/6526519

Sicherheitskräfte mit § 34a-Unterweisung, deutschlandweiter Einsatz, Quartier wird gestellt. Bewerbung an Job-Center, Am Markt 6, 01705 Freital, Tel.: 0351/6526519

Malershelfer mit soliden Erfahrungen im Tapezieren gesucht. Bewerbung an Job-Center, Am Markt 6, 01705 Freital, Tel.: 0351/6526519

Ein Anruf, der sich lohnt! Sind Sie an einem guten Nebenverdienst interessiert? Bei Eignung ist das die Chance auf einen neuen Hauptberuf. Info 03501/5710069

Tierbestattung

Tierfriedhof Lieblings-Ruh in idyllischer Lage, Inh. V. Rothe, preiswerte Tierbestattung, Telefon 0351/4030458, Funk 0172/7930458, Internet www.tierhaus.de

TIERFRIEDHOF Frank Ziegenbalg, 01157 Dresden/Stetzsch, Auskünfte unter: Telefon 035203/37346, Funk 0172/3719996, Internet www.tierfriedhof-dresden.de

TIERBESTATTUNG Im Rosengarten, Region Dresden, persönliche Beratung und Betreuung, 01067 Dresden, Am Schießhaus 5, telef. erreichbar Tag & Nacht: 0351/4842564, Internet www.tierbestattung-dresden.de

Tiermarkt

Urlaub für Ihr Tier! Liebevoller Pflege für Katzen, Hunde, Vögel und Kleintiere, 6500 m² Auslauf, beheizbare Zwinger, Tierpension Witt, Possendorfer/Rundteufel, Tel.: 035206/21888, 0172/5645345, www.tierpension-witt.de

Verkaufe

Schönes altes Klavier mit Messinglechtern zu verkaufen, VP: 1.000,- EUR, Telefon: 0351/4469022

Verschiedenes

Neu! Gesichtslifting, Verjüngungskur mit Meso-Therapie statt Spritze mit Soforteffekt, Hautprobleme! Akne, rote Adenchen, Pigmentflecken, Narben, Falten, Langzeitwirkung durch Ultraschall-Medizinik, Schönheitsfarm Kleint, Radebeul, Tel. 0351/8387584, Beratungsgespräch kostenfrei

Zu viel Bücher? Ich hole alle Bücher (Zeitschriften) ab, die Sie nicht mehr benötigen. Gern auch größere Mengen. Telefon: 035249/78333

Sonnen- und Regenschirme, Verkauf und Reparatur, Regenschirme, Schirmfachgeschäft Lippe seit 1882, Königsbrücker Str. 32, 01099 Dresden, 0351/8043452, Mo - Fr 9.00 - 13.00 und 14.00 - 18.00 Uhr, jeden 1. Samstag im Monat 9.00 - 12.00 Uhr

Werbung

Visitenkarten-Depot.de - Ihr Eilservice - Visitenkarten, Flyer, Banner, Webdesign, Kfz- und Schaufensterbeschriftungen, Leipziger Str. 50 in DD, Tel.: 2674955

Dresdens wichtige Adressen

Immobilien

BEYER IMMOBILIEN
Vermietung/Verkauf in und um Dresden
www.beyer-immobilien.de
Tel.: 035201/7 04 46

Umzüge

www.uts-umzuge.de
Paul v. Maur GmbH
Internationale Spedition
Inselallee 20 - 24
01723 Kesselsdorf
Tel.: 03 52 04/4 75 83

Impressum

Dresdner Nachrichten
www.dresdner-nachrichten.de
Auflage Dresden/ Radeberg:
26.000 Exemplare

Herausgeber, Verlag:
SDV Verlags GmbH,
Geschäftsführer: Karsten Tonn
Tharandter Str. 31-33, 01159 Dresden
Tel.: 03 51 / 4 56 80-0
Fax: 03 51 / 4 56 80-113

Anzeigenverkaufsleitung
im Auftrag des Verlages:
Siegmar Walter

Anzeigenverwaltung/-teil:
Heike Wunsch (verantwortlich),
E-Mail: heike.wunsch@sdv.de

Redaktion:
Radostina Velitchkova,
Thessa Wolf,
Karsten Tonn (v.i.S.d.P.)
E-Mail: redaktion@sdv.de

Satz & Gestaltung / Herstellung:
Mandy Preßler,
Nicole Wünsche,
Maik Schöffmann,
Radostina Velitchkova

Druck:
Torgau Druck Sächsische Lokalpresse
GmbH

Vertrieb:
Pirnaer Rundschau Vertriebs- und Werbeagentur P. Hatzirakleos

Nachdrucke verboten. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Die von den Dresdner Nachrichten eingesetzten, gestalteten und veröffentlichten Texte und Anzeigen dürfen nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Verlages reproduziert werden. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion und des Herausgebers dar.

City-Post Dresden GmbH
Briefpost versenden?
Ganz einfach - mit dem richtigen Partner!
City-Post Dresden GmbH
Pflanz-Schweizer Straße 14-20 • 01239 Dresden
Telefon: (03 51) 24 33 12 24 • Telefax: (03 51) 24 33 12 17
www.city-postdienst.de • E-Mail: info@city-post-dresden.de

Schmerzende Nerven - nervende Schmerzen?

Bei einer Vielzahl von Patienten, die an einer Gürtelrose erkrankt waren, bleiben auch nach dem Abklingen der Symptome eine ganze Zeit lang Nervenschmerzen zurück. Man spricht dabei von neuropathischen Schmerzen. Hauptsächlich ältere und immungeschwächte Menschen werden von der Gürtelrose, einem unangenehmen, schmerzenden und juckenden Hautausschlag heimgesucht.

Die Ursache für das Entstehen einer Gürtelrose ist eine Infektion mit dem sog. Varicella-Zoster-Virus. Einen ersten Kontakt mit eben diesem Virus hatte man als Gürtelrose-Patient bereits im Kindesalter, denn dieser Virus ist auch für die Windpocken verantwortlich. Nach dem Abheilen der Windpocken zieht sich der Virus zurück und verharrt in einem schlafenden Zustand. Jahre später kann es passieren, dass er wieder aktiv wird und diesmal als Verursacher einer Gürtelrose auftritt.

Die Gürtelrose selbst ist bei den meisten Betroffenen nach etwa vier Wochen kein Thema mehr, weil sie ausgeheilt ist. Aber nicht immer gehört dann auch der Schmerz der Vergangenheit an. Nervenschädigungen sorgen dafür, dass viele Betroffene weiter unter Schmerzen leiden. Wochen oder Monate später können Schmerzen in den ehemals betroffenen Körperregionen erneut auftreten.

Im Mittelpunkt einer erfolgreichen Therapie stehen Medikamente zur Schmerzbehandlung. Im Prüfzentrum der ClinPharm wird derzeit eine neue Therapie zur Behandlung solcher Nervenschmerzen untersucht. Patienten, die an dieser Prüfung teilnehmen möchten, erhalten weitere Informationen unter Telefon 0351-821 26 30.

ClinPharm International GmbH
Ihre Gürtelrose ist abgeheilt, aber die Schmerzen begleiten Sie immer noch?
Zur Behandlung dieser sog. postherpetischen Schmerzen untersuchen wir ein neues Medikament.
Wenn Sie nach einer alternativen Schmerztherapie suchen und sich an dieser klinischen Prüfung beteiligen möchten, dann rufen Sie uns in unserer Studienambulanz an und vereinbaren einen ersten Gesprächstermin.
Sie sollten älter als 50 Jahre sein und seit mind. 3 Monaten die beschriebenen Schmerzen haben. Die ärztlichen studienbedingten Behandlungen und die Studienmedikamente sind kosten- und zuzahlungsfrei.
Tel.: 0351-821 26 30
ClinPharm Int. GmbH, Schäferstraße 61, 01067 Dresden
E-Mail: dresden@clinpharm.de, www.clinpharm.de